

## Notice de montage

### Chaudière spécifique au gaz Logano GE434



Buderus



L'appareil répond aux exigences de base des normes et des directives en vigueur.

La conformité a été prouvée. La documentation et la déclaration de conformité sont disponibles auprès du constructeur.



## ANWENDERHINWEIS

Auf Anfrage ist auch eine deutschsprachige Ausgabe dieser technischen Begleitdokumentation erhältlich.

Für Belgien (BE) gilt:  
Bitte wenden Sie sich diesbezüglich an:

Buderus Verwarming - Chauffage  
Ambachtenlaan 42A  
B-3001 Heverlee  
Tel.: (016) 40 30 20  
Fax: (016) 40 04 06

Für Europa gilt:  
Siehe Herstelleranschrift auf dieser Seite.

## Actualisation de la documentation

Lorsque vous avez des propositions pour l'amélioration de la documentation ou vous avez remarqué des irrégularités, prenez contact avec une de nos filiales belges.

## Adresse du constructeur

Buderus Heiztechnik GmbH  
D-35573 Wetzlar  
<http://www.heiztechnik.buderus.de>  
E-Mail: [info@heiztechnik.buderus.de](mailto:info@heiztechnik.buderus.de)

**Numéro du document: 6301 1926**

**Edition: 09/2000**

Cette notice de montage traite uniquement du montage du bloc chaudière, du collecteur de fumées et du coupe-tirage, du brûleur gaz, de l'isolation thermique, de l'habillage et du montage de la régulation, de la commande brûleur et de l'unité de condensation.

Les données concernant les réglementations et directives se trouvent dans la notice de mise en service et d'entretien.

## Sous réserve de modifications!

Certains schémas, fonctionnements et données techniques peuvent diverger légèrement vu les développements technologiques.

<b>1</b>	<b>Dimensions et raccords</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Livraison</b>	<b>5</b>
2.1	Bloc chaudière assemblé	5
2.2	Chaudière en éléments séparés.	5
<b>3</b>	<b>Conseils pour l'implantation</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Montage</b>	<b>8</b>
4.1	Outils et accessoires de montage	8
4.2	Assemblage des éléments de chaudière	9
4.3	Compléter le bloc chaudière	16
4.4	Tube injecteur et pièce de raccordement	17
4.5	Montage du second bloc chaudière.	20
4.6	Montage de la tuyauterie hydraulique	21
4.7	Essai sous pression	22
4.8	Collecteur de fumées	24
4.9	Montage du brûleur et de la ligne de gaz	27
4.10	Montage du coupe-tirage	29
4.11	Montage isolation thermique	30
4.12	Habillage de la chaudière.	33
<b>5</b>	<b>Montage de la régulation.</b>	<b>37</b>
5.1	Montage régulation supplémentaire HT3101	38
5.1.1	Démontage du boîtier et du limiteur de température de sécurité	38
5.1.2	Réglage du limiteur de température de sécurité.	39
<b>6</b>	<b>Montage et raccordement de l'appareil de contrôle du brûleur</b>	<b>44</b>
6.1	Coffret de contrôle brûleur analogique G118 W	44
6.2	Coffret de contrôle brûleur digital G119 W	45
6.2.1	Montage du contrôle anti-débordement	46
6.2.2	Montage pressio-stat gaz	47
6.2.3	Montage électrovanne gaz du brûleur d'allumage.	48
<b>7</b>	<b>Montage du reste de l'habillage</b>	<b>49</b>
<b>8</b>	<b>Collecteur de fumées pour Logano GE434-installation double.</b>	<b>50</b>

## 1 Dimensions et raccordements

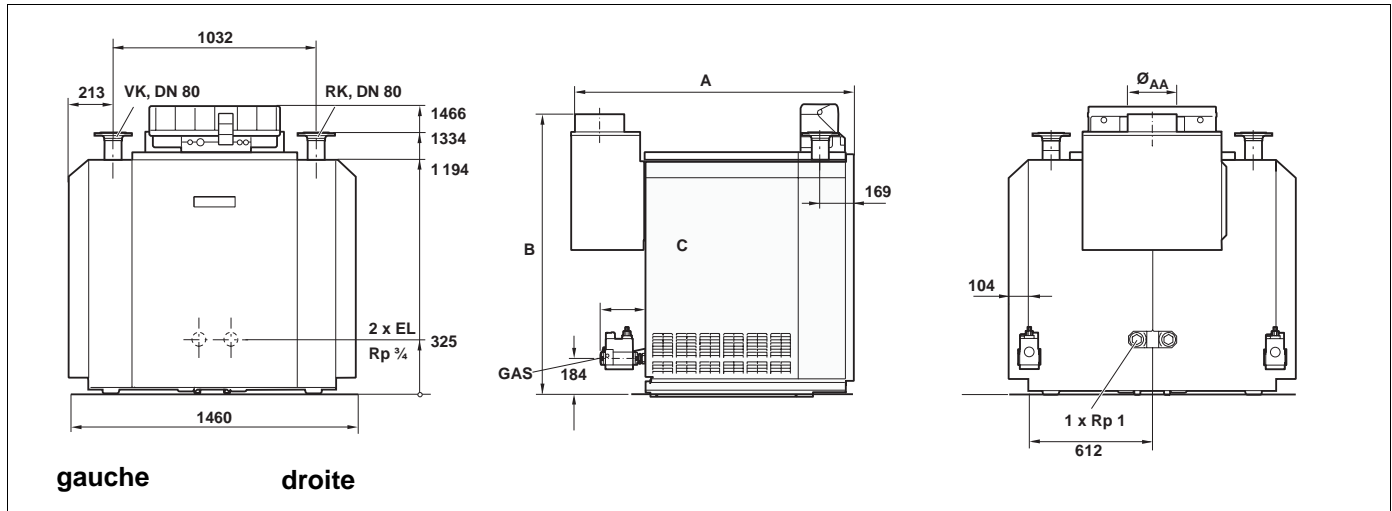


Fig. 1 Vue de face, de côté et de dos

Type chaudière Taille/Elém.	A [mm]	B [mm]	C [mm]	Ø AA [mm]	Ø GAZ
150/2x7	1427	1425	193	250	Rp 3/4
175/2x8	1582	1475	193	300	Rp 3/4
200/2x9	1687	1475	193	300	Rp 3/4
225/2x10	1792	1475	193/223	300	Rp 3/4/1/4
250/2x11	1957	1375	223	360	Rp 1 1/4
275/2x12	2062	1375	223	360	Rp 1 1/4
300/2x13	2167	1375	223	360	Rp 1 1/4
325/2x14	2312	1375	223	400	Rp 1 1/4
350/2x15	2417	1375	223	400	Rp 1 1/4
375/2x16	2522	1375	223	400	Rp 1 1/4

Tab. 1 Dimensions et raccordements

Orifice	DN max.	Désignation des orifices de racc.
GAZ	2 x Rp 3/4 2 x Rp 1 1/4	Raccordement gaz
VK	1 x DN 80	Départ chaudière
RK	1 x DN 80	Retour chaudière
EL	2 x Rp 3/4 1 x Rp 1	Vidange Racc. pour vases d'expansion à membrane

Tab. 2 Raccordements gaz et eau

## 2 Livraison

### 2.1 Bloc chaudière assemblé

- 2 blocs chaudière
- 1 carton de matériel de montage
- 2 ou 3 cartons d'habillage chaudière (selon la taille)
- 1 colis coupe-tirage
- 1 carton pièces de raccordement
- 2 cartons vannes papillon motorisées
- 1 carton régulation supplémentaire HT3101
- 2 tuyauteries de raccordement
- 1 carton coffret de contrôle brûleur (version: analogique ou digitale)
- 1 carton collecteur de fumées
- 1 sac isolation thermique
- 1 brûleur gauche
- 1 brûleur droit

### 2.2 Chaudière en éléments séparés

- 2 éléments d'extrémité droits avec un élément intermédiaire
- 2 éléments d'extrémité gauches avec un élément intermédiaire
- Eléments intermédiaires (préassemblées par paires + 2 éléments en cas de nombre impairs d'éléments)
- 1 carton de matériel de montage
- 1 jeu de tige d'ancrage avec 2 rails en U
- 2 ou 3 cartons d'habillage chaudière (selon la taille)
- 1 carton pièces de raccordement
- 2 cartons vannes papillon motorisées
- 1 carton régulation supplémentaire HT3101
- 2 tuyauterie de raccordement
- 1 colis coupe-tirage
- 1 carton coffret de contrôle brûleur (version: analogique ou digitale)
- 1 carton collecteur de fumées
- 1 sac isolation thermique
- 1 brûleur gauche
- 1 brûleur droit

## 3 Conseils pour l'implantation



### REMARQUE UTILISATEUR

La chaudière devrait être placée sur un socle en béton d'une hauteur de 50 – 70mm. Les dimensions du socle dépendent de la taille de la chaudière, voir à ce sujet fig. 2 et tab. 3.

- Lors de l'implantation de la chaudière, tenir compte à droite et à gauche des distances par rapport au mur indiquées dans la fig. 2, pour les travaux de service et de maintenance.



### REMARQUE UTILISATEUR

Tenir compte d'écart possible des données dans les prescriptions locales concernant la construction!

- Positionner les deux blocs chaudières avec un niveau à bulle, placer au besoin des cales métalliques, des barres de métal ou des blocs sous les pieds.



### REMARQUE UTILISATEUR

Afin de protéger toute l'installation, nous vous conseillons d'installer un filtre à boue contre les impuretés dans le canalisation de retour.

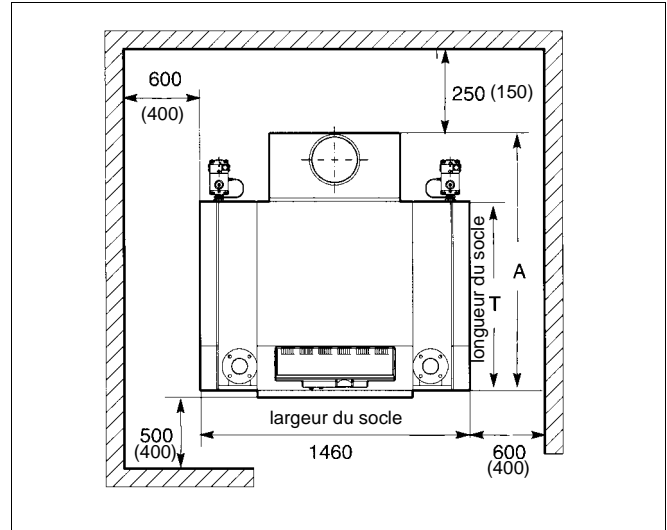


Fig. 2 Dimensions d'implantation conseillées, entre parenthèses les dimensions minimales

Type chaudière	Taille T [mm]	Taille A [mm]
150 - 2 x 7	1060	1427
175 - 2 x 8	1165	1582
200 - 2 x 9	1270	1687
225 - 2 x 10	1375	1792
250 - 2 x 11	1480	1957
275 - 2 x 12	1585	2062
300 - 2 x 13	1690	2167
325 - 2 x 14	1795	2312
350 - 2 x 15	1900	2417
375 - 2 x 16	2005	2522

Tab. 3 Dimensions de la chaudière

**REMARQUE UTILISATEUR**

En cas de besoin, un profilé en acier avec les dimensions de la fig. 3 peut être placé.

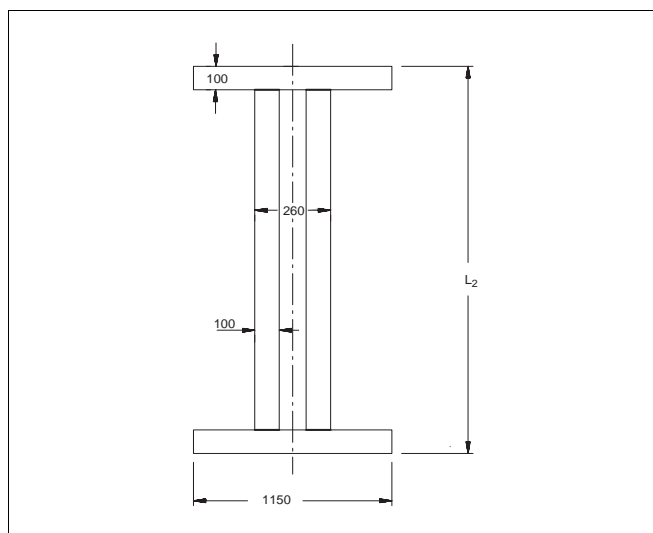


Fig. 3 Profilé en acier

Type chaudière	Longueur totale $L_2^*$
150/2x7	750
175/2x8	855
200/2x9	960
225/2x10	1065
250/2x11	1170
275/2x12	1275
300/2x13	1380
325/2x14	1485
350/2x15	1590
375/2x16	1695

Tab. 4 Dimensions profilé en acier

\*Fers plats 100x5 mm ou cornières métalliques 100x50x8 mm nécessaires.

## 4 Montage

### 4.1 Outils et accessoires de montage

- Outillage de serrage complet (fig. 4) avec la livraison en éléments séparés (tige de serrage)
- Marteau en acier et maillet en bois ou en caoutchouc
- Lime demi ronde
- Tournevis
- Burin plat
- Clé de serrage SW 8, 10, 13, 16, 18, 24, 27
- Clé coudée SW 8, 10, 13, 16, 18, 24, 27
- Minium à l'huile de lin (visqueux; compris dans la livraison)
- Mastic pour chaudière (mastic à injecter en cartouche; compris dans la livraison)
- Pâte graphite (pour lubrifier les vis et les écrous)
- Laine de nettoyage
- Papier de verre fin
- Solvant (essence)
- Pinceaux
- Règle à niveau
- Niveau à bulle
- Pied de biche
- Pistolet à silicone
- Le minium à l'huile de lin et le mastic pour chaudière sont livrés par l'usine en quantité suffisante.

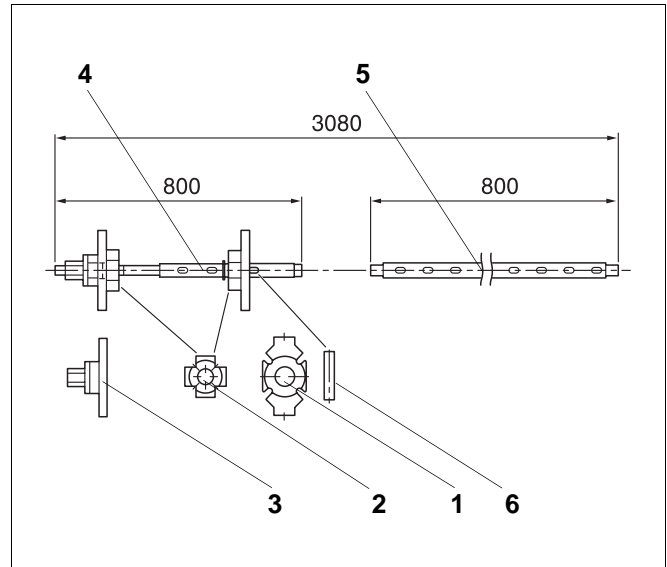


Fig. 4 Outils de serrage taille 2.3

**Pos. 1:** Contre-bride

**Pos. 2:** Bride spéciale

**Pos. 3:** Ecrou tendeur

**Pos. 4:** Barre de traction

**Pos. 5:** Rallonge

**Pos. 6:** Goupille

## 4.2 Assemblage des éléments de chaudière

En fonction de la livraison, on fait une distinction entre une **livraison en bloc** et une **livraison en éléments séparés**. En cas de livraison en bloc, les blocs sont assemblés et soumis à une contrôle d'étanchéité en usine. S'il n'y a pas suffisamment de place dans la chaufferie pour rentrer la chaudière en bloc, la livraison en éléments séparés permet un montage dans la chaufferie.



attention!

VORSICHT!

### DANGER DE BLESSURES

à cause d'éléments qui ne sont pas bien fixés!

- Pour votre propre sécurité vous devez utiliser des moyens de transport appropriés, p.e. un chariot avec sangle ou chariot adapté pour escaliers, pour transporter les éléments.
- Fixer les éléments sur le moyen de transport lors du transport, afin d'éviter qu'ils ne tombent.

### Assemblages des nipples du bloc chaudière (livraison en éléments séparés)



#### REMARQUE UTILISATEUR

Suivre les descriptions suivantes pour le montage du bloc chaudière de droite et de gauche.

Les petites pièces nécessaires pour le montage se trouvent dans le carton „Mont. Mat. G434“.

### Gabarit de montage (accessoire)



#### REMARQUE UTILISATEUR

Afin de faciliter le montage, vous pouvez utiliser un gabarit de montage (fig. 5). Le gabarit de montage (fig. 5, **pos. 1**) sert à soutenir le bloc et les éléments séparés lors de l'assemblage (livraison en éléments séparés).

Monter le gabarit de montage de telle façon qu'il soutienne sur la moitié de sa surface les éléments qui sont déjà montés (fig. 5, **pos. 1**). A cet effet, le bloc chaudière doit être soulevé légèrement.

La prochaine paire d'éléments (fig. 5) peut être montée sur le gabarit de montage et assemblée avec le reste.

Le gabarit de montage doit être déplacé au fur et à mesure de l'assemblage des éléments. A cet effet, le bloc chaudière doit être soulevé.

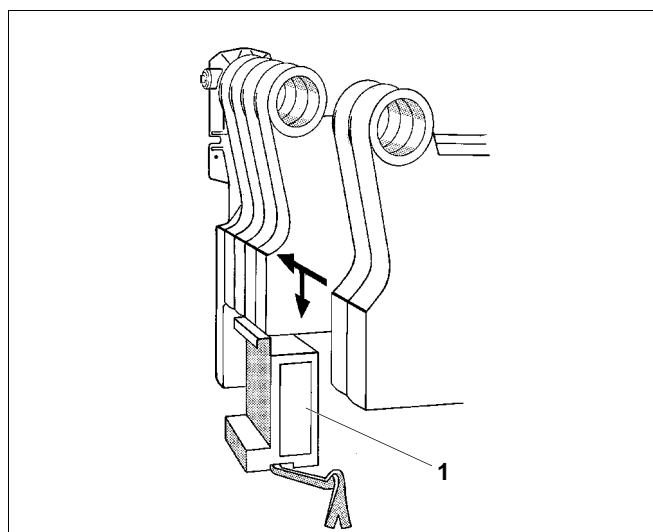


Fig. 5 Gabarit de montage

- Implanter la paire d'éléments d'extrémité (fig. 6, **pos. 1**) à l'emplacement prévu. Monter le gabarit de montage (voir fig. 5) pour éviter qu'ils ne tombent.
- Basculer la paire d'éléments d'extrémité (fig. 6, **pos. 1**) légèrement et placer les rails (fig. 6, **pos. 3**) à l'emplacement prévu.



#### REMARQUE UTILISATEUR

Le pied arrière de l'élément au rail ne se trouve pas sur le sol.

- Placer les deux patins de pied des éléments (fig. 6, **pos. 2**) à la position prévue.
- Fixer les rails avec deux vis hexagonales M8 x 30 et des écrous (fig. 6, **pos. 3**) à l'élément d'extrémité.



#### REMARQUE UTILISATEUR

Ne pas oublier les rondelles.

- Nettoyer les moyeux avec du papier de verre et un chiffon.
- Supprimer les aspérités avec une lime douce (fig. 7).

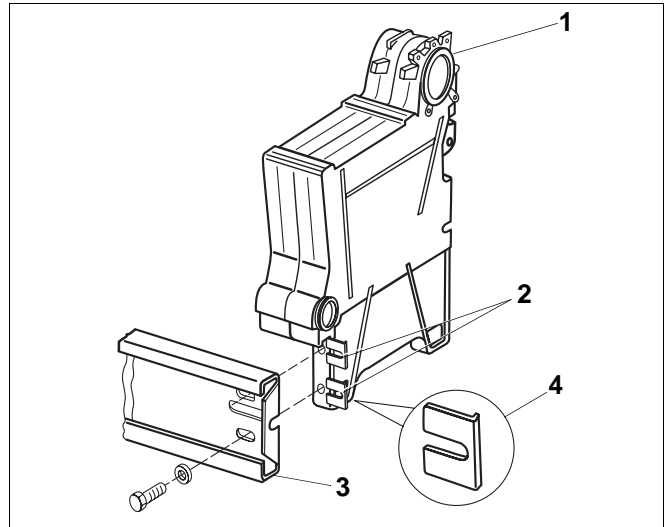


Fig. 6 Poser la paire d'éléments d'extrémité

**Pos. 1:** Paire d'éléments d'extrémité

**Pos. 2:** Placer les patins de pied des éléments

**Pos. 3:** Rails

**Pos. 4:** Patins de pied des éléments

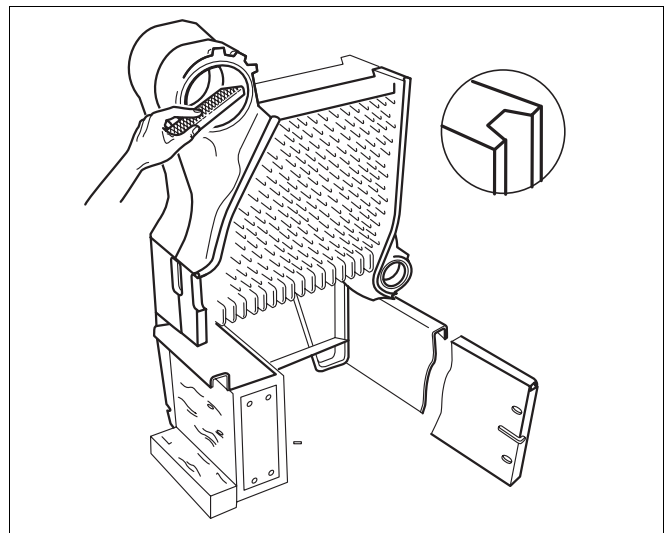


Fig. 7 Supprimer les aspérités

- Nettoyer les rainures d'étanchéité des éléments (fig. 8, **pos. 3**) à l'aide de brosse en fer et un chiffon.
- Nettoyer les surfaces d'étanchéité des moyeux à l'aide d'un chiffon imbibé d'essence.
- Repartir uniformément du minium à l'huile de lin sur les moyeux (fig. 8, **pos. 1 et 2**).

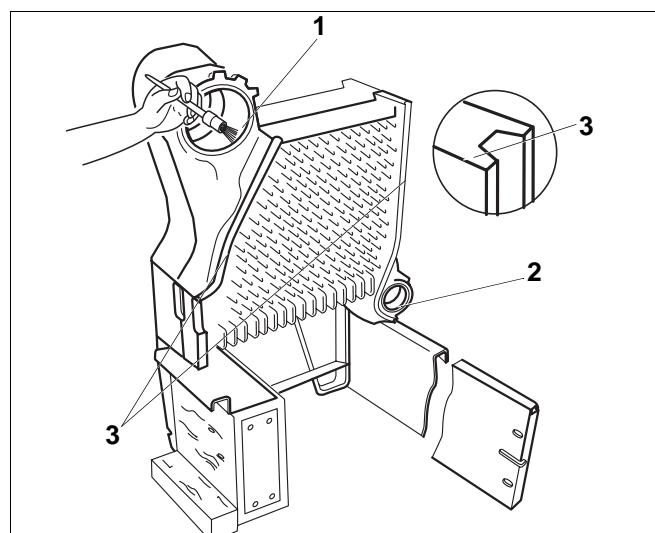


Fig. 8 Nettoyer les surfaces d'étanchéité des moyeux

**Pos. 1:** Moyeu supérieur

**Pos. 2:** Moyeu inférieur

**Pos. 3:** Surfaces d'étanchéité des moyeux

Dans la prochaine phase de montage, les nipples pour les raccordement étanches des éléments sont préparés.

- Contrôler les nipples et supprimer les éventuels aspérités (voir fig. 7).
- Nettoyer les nipples à l'aide d'un chiffon imbibé d'essence et puis répartir uniformément du minium à l'huile de lin sur les nipples.
- Introduire la nipple dans le moyeu supérieur (taille 2) et inférieur (taille 0a) des éléments d'extrémité à l'aide de coups de marteau (marteau en bois ou en caoutchouc) en diagonal. La nipple (fig. 9, **pos. 1**) devrait maintenant sortir environ 30 mm du moyeu .
- Eliminer les bavures qui se sont formées sur la nipple.

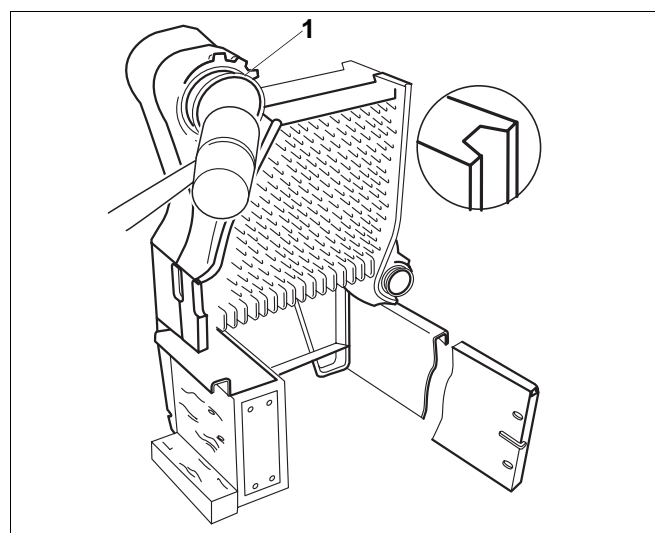


Fig. 9 Introduire le nipple

Les rainures d'étanchéité des éléments (fig. 10, **pos. 1**) doivent être propres et sèches avant de pouvoir y coller le cordon d'étanchéité.

- Appliquer la colle (Haftgrund) sur les rainures d'étanchéité (fig. 10).



attention!

#### DANGER POUR LA SANTÉ

Lors de l'utilisation de colle (Haftgrund), des gaz s'échappent.

- Faire en sorte qu'il y ait une bonne aération dans le local.
- Tenir compte des conseils d'utilisation de la colle.

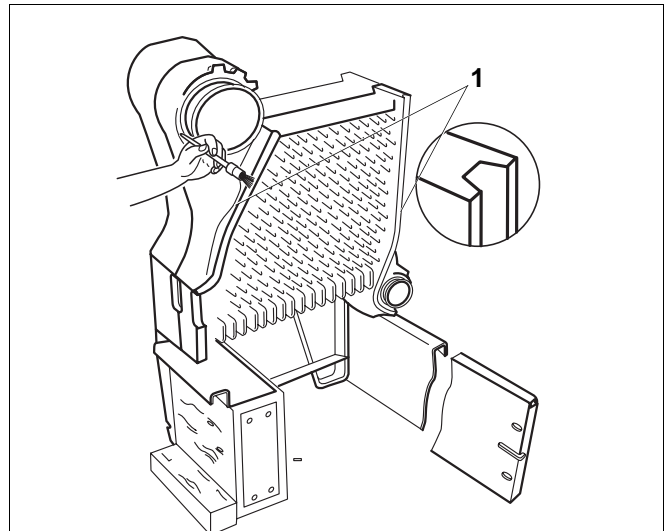


Fig. 10 Appliquer la colle (Haftgrund)

- Poser le cordon d'étanchéité élastiques dans les rainures d'étanchéité (fig. 11, **pos. 1**) et presser.

Dérouler le cordon d'étanchéité (cordon KM) du rouleau fourni sur la longueur nécessaire. Retirer le papier du cordon lorsque vous le placez dans la rainure d'étanchéité (ne pas étirer).

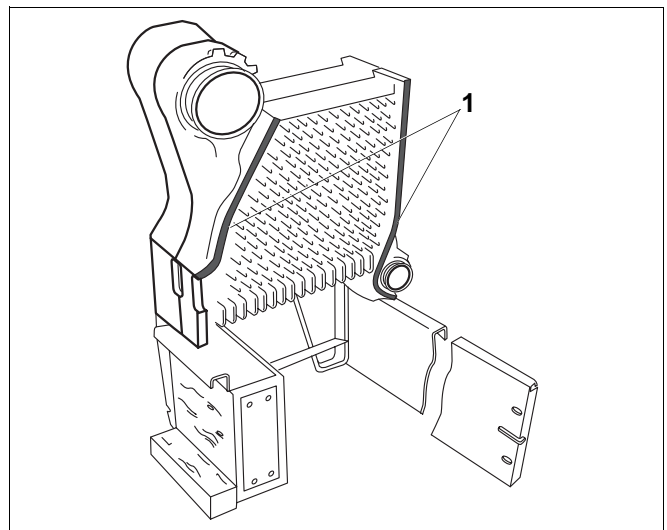


Fig. 11 Poser le cordon d'étanchéité

Préparer les éléments intermédiaires:

- Enlever les éventuelles bavures aux moyeux (voir fig. 7, page 10).
- Les rainures d'étanchéité (fig. 12, **pos. 2**) doivent être propres et sèches et sont donc peut-être à nettoyer.
- Nettoyer les surfaces d'étanchéité des moyeux à l'aide d'un chiffon imbibé d'essence.
- Répartir du minium sur les surfaces d'étanchéité des moyeux (fig. 12, **pos. 1**).

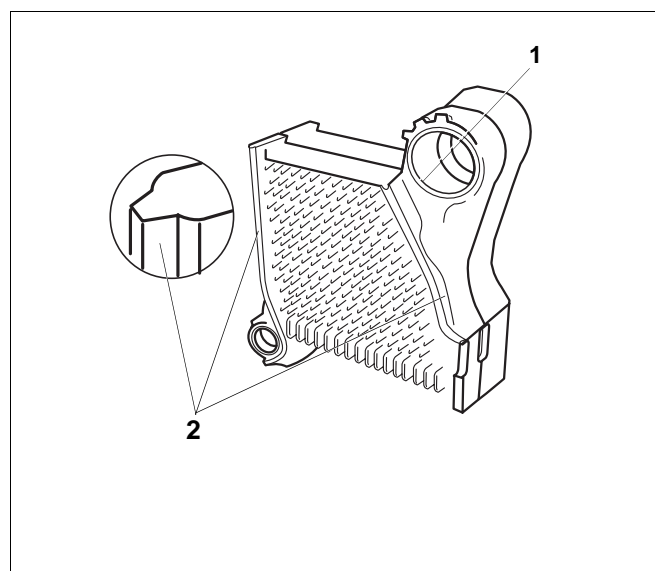


Fig. 12 Préparer sur les surfaces étanches

- Poser les éléments intermédiaires (fig. 13, **pos. 1**) avec le moyeu supérieur et inférieur (fig. 13, **pos. 2 et 3**) sur la nipple des éléments d'extrémité.



### REMARQUE UTILISATEUR

Afin de faciliter le montage, l'élément qui doit être monté doit d'abord être posé sur la nipple du moyeu supérieur. Après l'élément peut être positionner en fonction du moyeu inférieur.

- Fixer les éléments intermédiaires aux éléments d'extrémité avec un marteau en bois ou en caoutchouc (fig. 13, **pos. 4**).

Avant de placer les nipples pour les prochains éléments intermédiaires, serrer le bloc partiel à l'aide de barres de serrages.

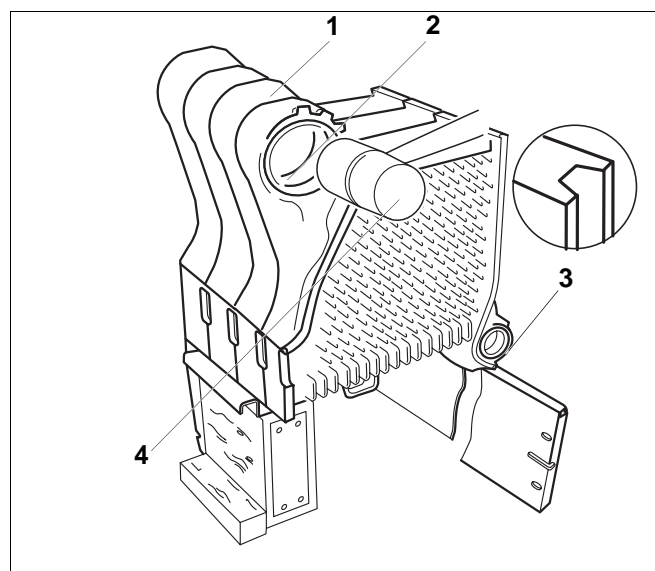


Fig. 13 Monter l'élément intermédiaire

**Pos. 1:** Élément intermédiaire

**Pos. 2:** Moyeu supérieur

**Pos. 3:** Moyeu inférieur

**Pos. 4:** Marteau en bois ou en caoutchouc

Utiliser des barres de serrage de taille 2.3 (fig. 14).



avertissement!

### DANGER DE VIE

Ne jamais travailler juste devant les barres de serrage. Pour des raisons de sécurité il est indispensable de travailler à côté des barres de serrage.

- Glisser l'unité de serrage (fig. 14, **pos. 3**) sur la barre de traction (fig. 14, **pos. 4**).
- Glisser une bride spéciale sur la barre de traction du moyeu inférieur (fig. 14, **pos. 2**).
- La barre de traction sans bride spéciale doit être glissée à travers le moyeu supérieur (fig. 13, **pos. 2**) et la barre de tractions avec bride spéciale doit être glissée à travers le moyeu inférieur (fig. 13, **pos. 3**) de la chaudière.
- Glisser la contre-bride (fig. 14, **pos. 1**) sur la barre de traction du moyeu supérieur (fig. 13, **pos. 2**) et la bride spéciale (fig. 14, **pos. 2**) sur la barre de tractions du moyeu inférieur (fig. 13, **pos. 3**). Fixer les brides avec des goupilles (fig. 14, **pos. 6**).
- Tenir la barre de traction au milieu des moyeux et serrer légèrement l'outil de serrage et les contre-écrous (fig. 15, **pos. 3**) (fig. 15).



attention!

### DOMMAGES À LA CHAUDIÈRE

Ne jamais serrer plusieurs nipples en même temps, car le bloc chaudière pourrait ne pas être uniformément serré. Ce qui provoquerait une inétanchéité des nipples.

- Poser la clé de serrage (fig. 15, **pos. 1**) sur les contre-écrous (fig. 15, **pos. 3**) et serrer les éléments uniformément, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'ouvertures entre les moyeux.



attention!

### DOMMAGES À LA CHAUDIÈRE

Lorsque les moyeux se touchent, il est interdit de serrer d'avantage les éléments de façon violente. Les éléments pourraient être endommagés.

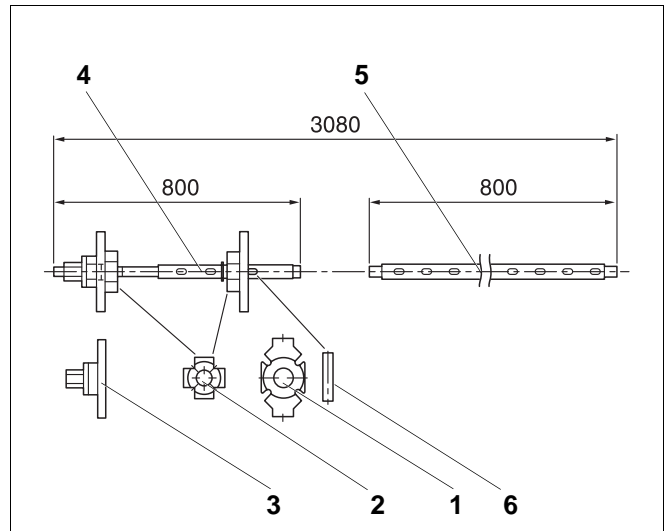


Fig. 14 Barres de serrage taille 2.3

**Pos. 1:** Contre-bride

**Pos. 2:** Bride spéciale

**Pos. 3:** Unité de serrage

**Pos. 4:** Barre de traction

**Pos. 5:** Ralonge

**Pos. 6:** Goupille

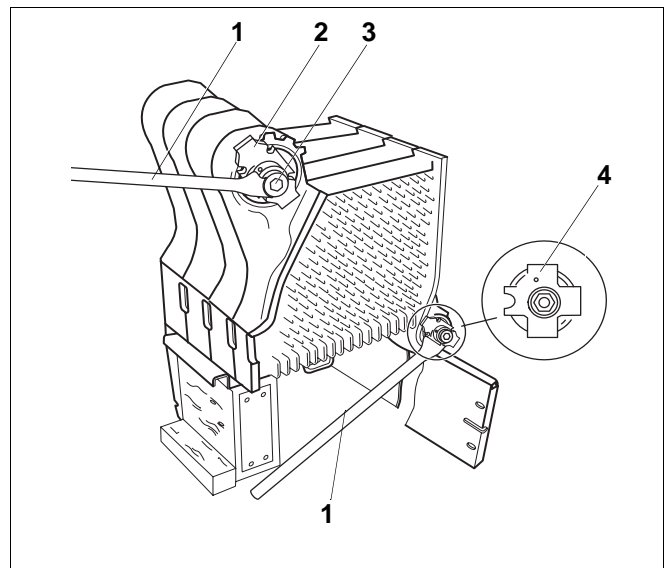


Fig. 15 Serrer les éléments

**Pos. 1:** Clé de serrage

**Pos. 2:** Unité de serrage

**Pos. 3:** Contre-écrou

**Pos. 4:** Barre de traction avec bride spéciale (sans unité de serrage)

- Desserrer et retirer les barres de serrage.
- Contrôler le positionnement correct des nipples.



### REMARQUE UTILISATEUR

Lors du desserrage des barres de traction de taille 2.3 une possibilité existe que la liaison fileté de la barre se déserre (fig. 16, **pos. 1**), Contrôler et reserrer la barre avant chaque utilisation ultérieure (fig. 16, **pos. 2**).

Si l'outil est desserré, il y a un risque d'endommager celui-ci.

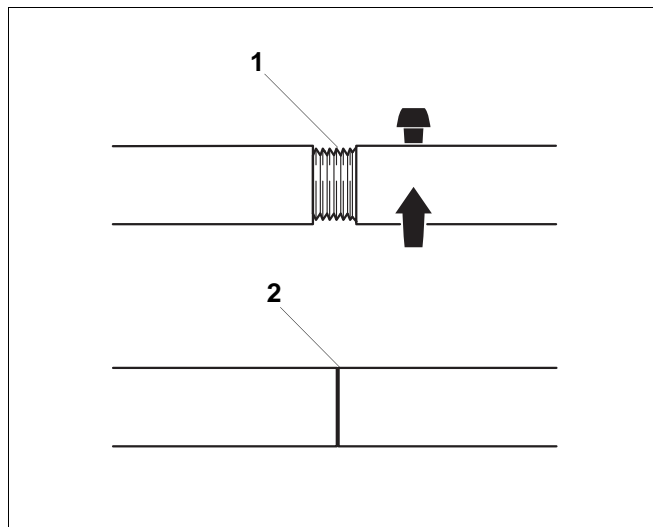


Fig. 16 Liaison fileté des barres de traction

La fig. 17 montre les éléments intermédiaires pressés contre les éléments d'extrémité. Les nipples pour le montage des éléments intermédiaires suivants se trouvent déjà dans les moyeux. Le cordon d'étanchéité se trouve déjà dans les rainures d'étanchéité (fig. 17, **pos. 1**).



### REMARQUE UTILISATEUR

Tous les autres éléments doivent être monté de la même façon. Les éléments d'extrémité sont monté en dernier.

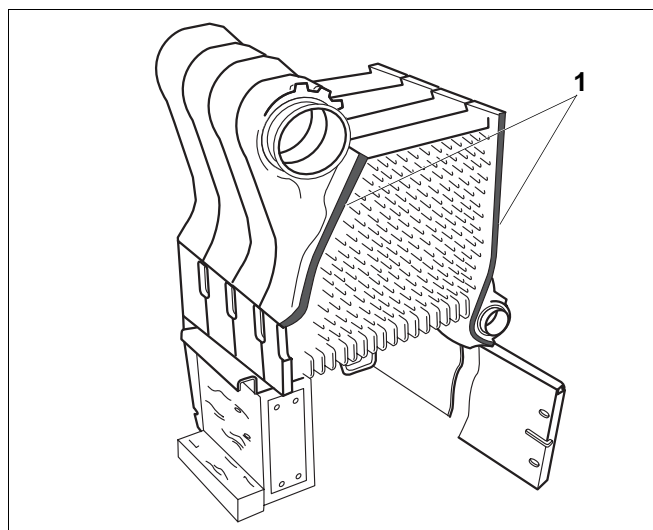


Fig. 17 Élément intermédiaire avec cordon d'étanchéité

**Après le serrage des éléments d'extrémité, desserrer l'outillage de serrage sans le retirer. D'abord placer les tiges d'ancrage.**

- Répartir à part égale le bloc-ressort (ressort plat ou rondelle) sur la tige d'ancrage, pour l'encoche avant et arrière.
- Placer les tiges d'ancrage à gauche et à droite, à côté des moyeux des deux blocs chaudière dans les ergots en fonte (fig. 18, **pos. 1**).
- Serrer les écrous sur les tiges d'ancrage (M10: 15 Nm; M16: 25 Nm).
- Retirer les outils de serrage.
- Retirer l'aide de montage.

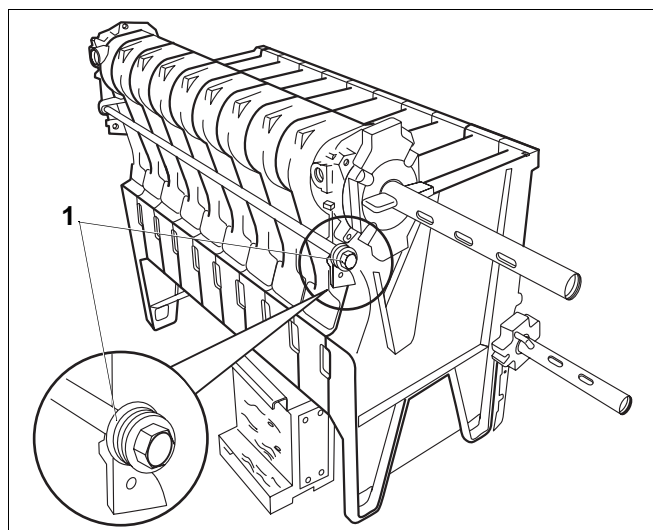


Fig. 18 Poser les tiges d'ancrage

- Placer les patins de pied d'élément sur l'élément de d'extrémité arrière.
- Visser les rails en U (fig. 19, **pos. 1**) sur l'élément de d'extrémité arrière avec deux vis hexagonales M8 x 30 et des écrous .



#### REMARQUE UTILISATEUR

Ne pas oublier les rondelles.

- Visser chaque fois quatre goujons à l'avant et à l'arrière du moyeu supérieur, voir fig. 20.
- Afin d'étancher le foyer, il faut injecter quelques points de mastic sur la face supérieur du rail en U entre les éléments (à l'intérieur ou à l'extérieur) (fig. 19, **pos. 2**).



#### REMARQUE UTILISATEUR

Le mastic se trouve dans la livraison du collecteur de fumées.



#### REMARQUE UTILISATEUR

Positionner le tout après le montage du deuxième bloc chaudière (voir chapitre 4.5 "Montage du second bloc chaudière").

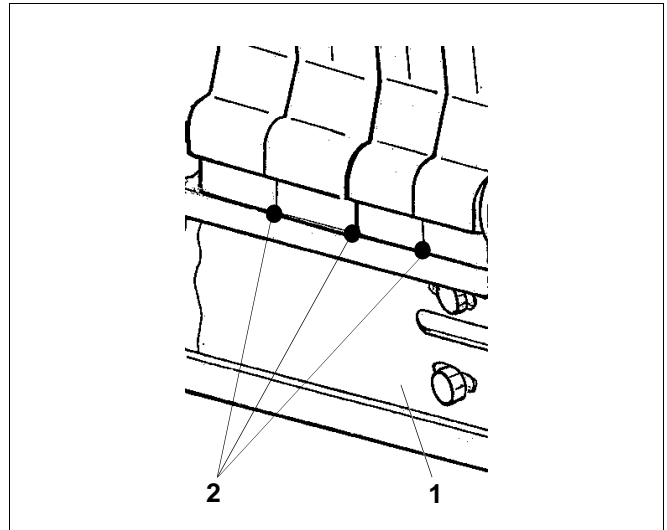


Fig. 19 Appliquer le mastic

### 4.3 Compléter le bloc de chaudière

- Serrer les goujons à gauche et à droite sur la face avant des éléments d'extrémité (3 pièces à chaque fois, M8) (fig. 20, **pos. 1**).
- Visser sur le moyeu inférieur à l'avant, le bouchon avec l'ouverture de vidange (bouchon de raccordement KFE 1 3/4" x 3/4") et le joint. Un robinet de vidange peut être installé.
- Obturer le moyeu inférieur arrière avec les bouchons pleins 1 3/4". Dans les second bloc chaudière, un bouchon (1 3/4" x 1") avec possibilité de raccordement d'une conduite vers un vase d'expansion est à visser.

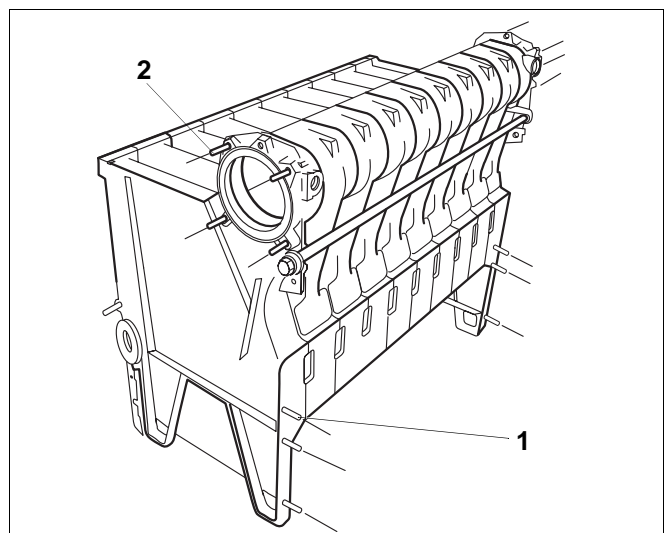


Fig. 20 Serrer les goujons

**Pos. 1:** Goujons à chaque fois 3 pièces M8

**Pos. 2:** Goujons à chaque fois 4 pièces M12

## 4.4 Tube injecteur et pièce de raccordement spécifique

### Procédure de montage



#### REMARQUE UTILISATEUR

Les doigts de gant ne peuvent pas encore être montés.

- Obturer le moyeu supérieur avec la bride pleine (fig. 21, **pos. 1**) et le joint plat (fig. 21, **pos. 2**). L'encoche placée de façon excentrique (fig. 21, **pos.6**) est destinée à recevoir l'ergot (fig. 21, **pos. 3**) sur l'extrémité du tube injecteur (fig. 21, **pos.4**). La bride pleine (fig. 21, **pos. 1**) est montée correctement si l'encoche (fig. 21, **pos.6**) est tournée vers le milieu et se situe en haut .
- Introduire partiellement l'extrémité du tube injecteur (fig. 21, **pos. 4**, à l'arrière avec l'ergot) dans le moyeu supérieur et la visser avec la rallonge suivante (vis M5 x 16, fig. 21).
- Introduire la prochaine rallonge suivant le plan de montage (fig. 22) et visser.



#### REMARQUE UTILISATEUR

Contrôler si les joints (fig. 21, **pos. 5**) se trouvent sur les extrémités.

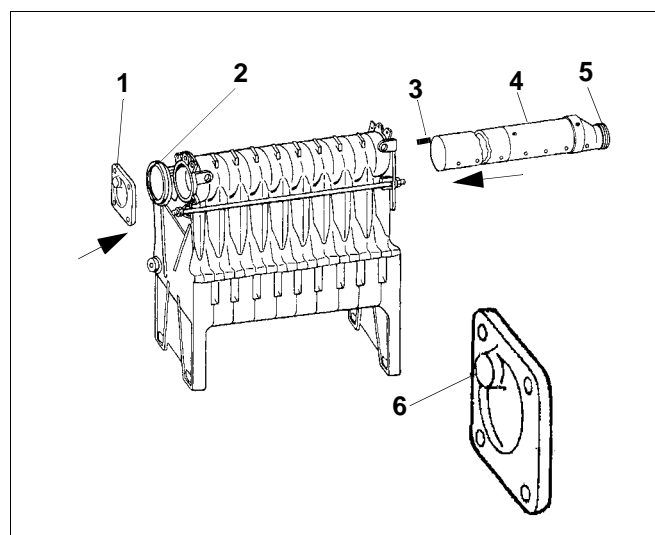


Fig. 21 Situation de montage du tube injecteur

**Pos. 1:** Bride pleine

**Pos. 2:** Joint plat

**Pos. 3:** Ergot (bloc de gauche)

**Pos. 4:** Tube injecteur

**Pos. 5:** Joint

**Pos. 6:** Encoche (ici: bride pleine gauche)

Le tube injecteur se compose d'une première partie et, selon la taille de la chaudière, de 2 à 4 rallonges par bloc de chaudière, à ce propos voir fig. 22.

Le tube injecteur est introduit **par l'avant**, c'est-à-dire du raccordement hydraulique vers le raccordement gaz, dans le moyeu supérieur.

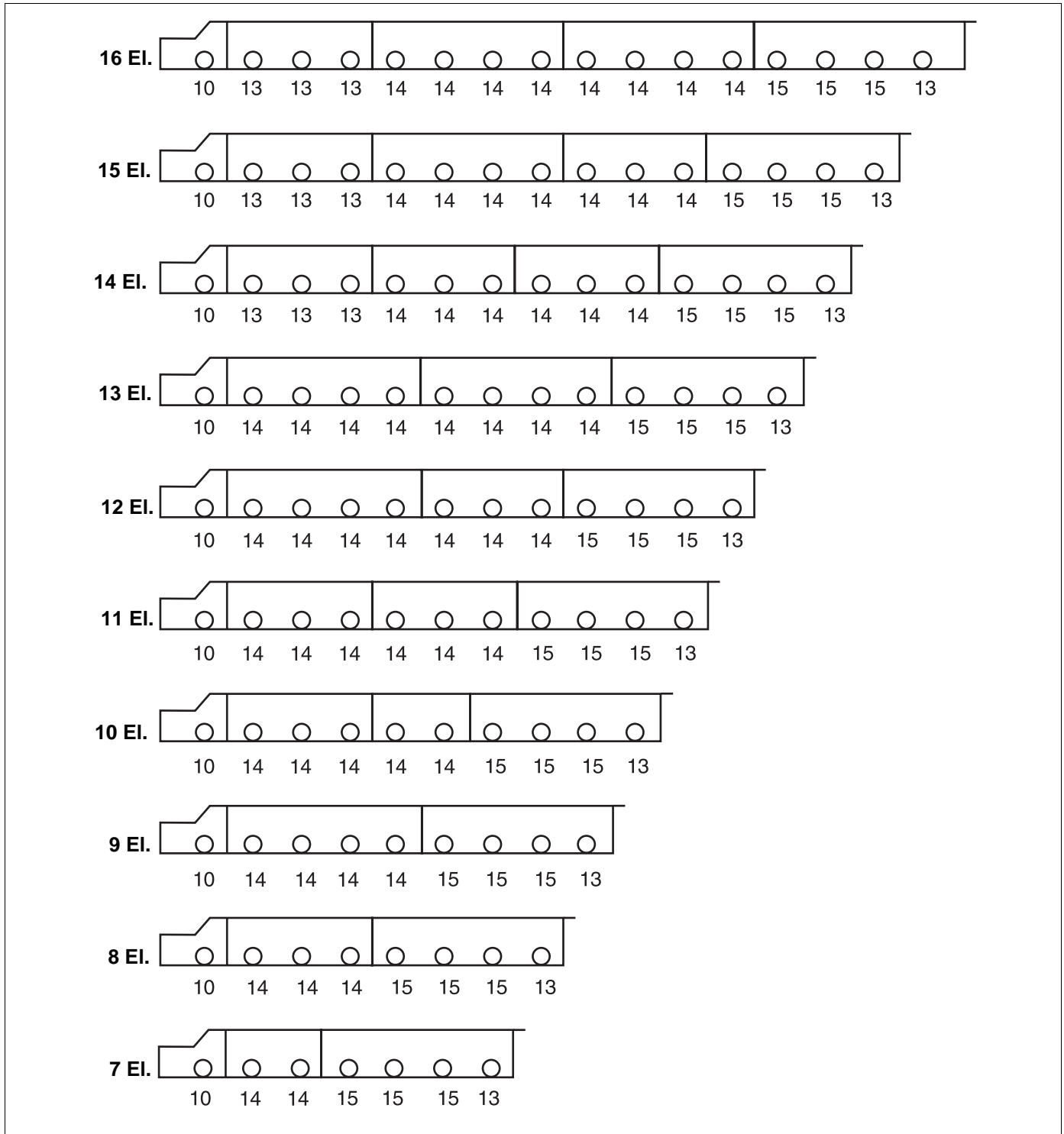


Fig. 22 Plan de montage (orifices Ø en mm)



attention!

## DOMMAGES À LA CHAUDIÈRE

La première partie est montée en dernier. Respecter les inscriptions „droite“ ou „gauche“.

- Enfoncer complètement le tube injecteur (fig. 23, **pos. 3**) et veiller à ce que la nipple (fig. 23, **pos. 1**) de la première partie se trouve dans la réservation (fig. 23, **pos. 4**) de l'élément en fonte.
- Les surfaces extérieures de la bague d'étanchéité (fig. 23, **pos. 2**) sur le tube injecteur (fig. 23, **pos. 3**) doivent être enduites d'un lubrifiant.
- Monter la pièce spécifique de raccordement (fig. 24, **pos. 2**) avec le joint plat (fig. 24, **pos. 1**) aux goujons.
- S'il est impossible de monter la pièce spécifique de raccordement (fig. 24, **pos. 2**), la position du tube injecteur doit être vérifiée (fig. 23, **pos. 3**).

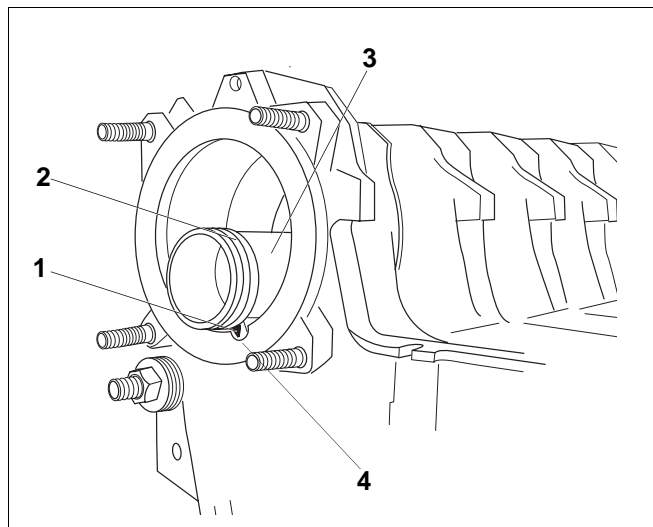


Fig. 23 Position du tube injecteur dans l'éléments en fonte

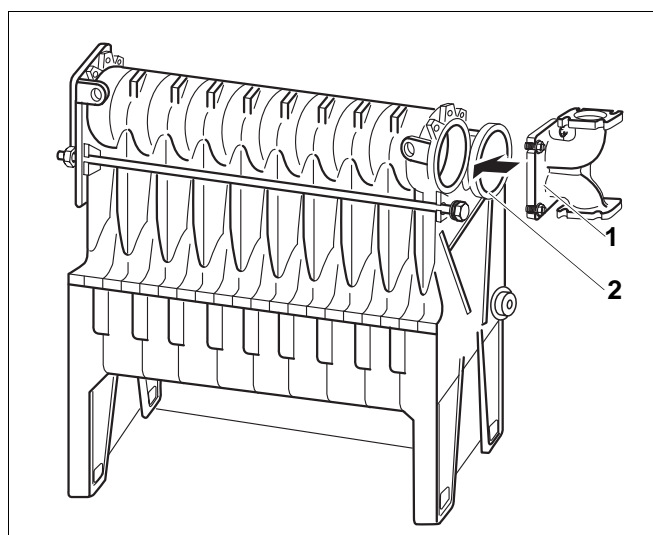


Fig. 24 Pièce spécifique de racc. - vanne motorisée



## REMARQUE UTILISATEUR

Lors du montage de la pièce spécifique de raccordement (fig. 24, **pos. 2**, emballé séparément) faire attention que le grand orifice (retour (fig. 25, **pos. 1.1**) se trouve en base et que le petit orifice (départ, fig. 25, **pos. 1.2**) se trouve en haut. La pièce spécifique de raccordement doit pouvoir être glissée facilement.

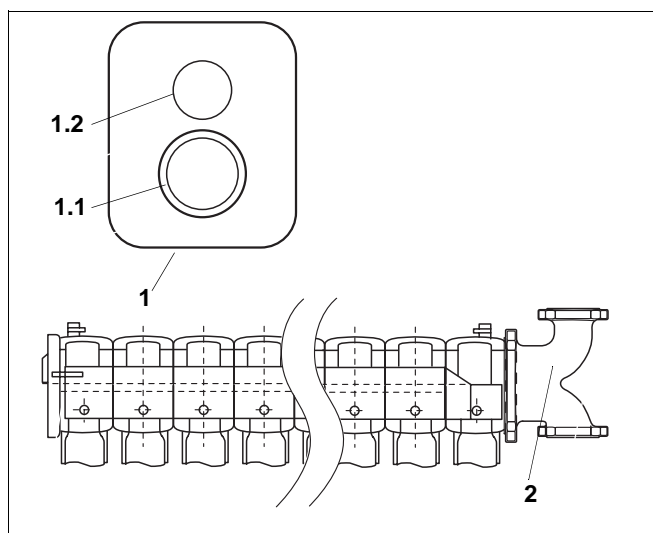


Fig. 25 Situation de montage pour le taille 2 x 11

### 4.5 Montage du second bloc chaudière

- Montage du second bloc chaudière selon les étapes de travail du premier bloc (voir chapitre 4.2 à 4.4).



#### REMARQUE UTILISATEUR

Ménager un écart suffisant avec le premier bloc (si possible), afin de pouvoir injecter sans problèmes du mastic. Si cela n'est pas possible, le mastic peut également être injecté par le biais du foyer (de l'intérieur).

- Positionner les blocs chaudière à l'aide d'une règle à niveau (fig. 26, **pos. 2**) et d'un niveau à bulle (fig. 26, **pos. 1**).



#### REMARQUE UTILISATEUR

Si vous avez des problèmes par après lors du montage, les blocs chaudières peuvent être positionner ultérieurement. La distance entre les blocs chaudière devrait être de 85 mm.

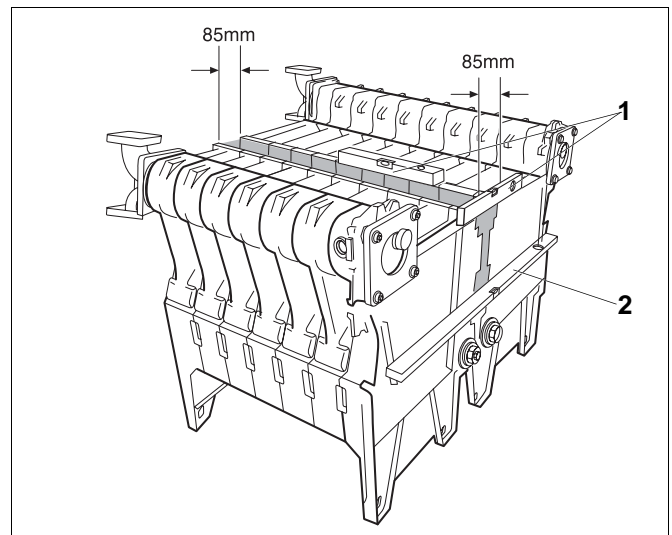


Fig. 26 Positionner les blocs chaudières

## 4.6 Montage de la tuyauterie hydraulique

- Placer l'anneau d'étanchéité (fig. 27, **pos. 1**) sur la face supérieure des deux brides. Mettre le tuyau de départ (fig. 27, **pos. 2**) et le visser avec à chaque fois quatre écrous et vis hexagonales M12 x 40. Placer les vis en haut.



### REMARQUE UTILISATEUR

Placer les deux blocs chaudière de façon parallèle.

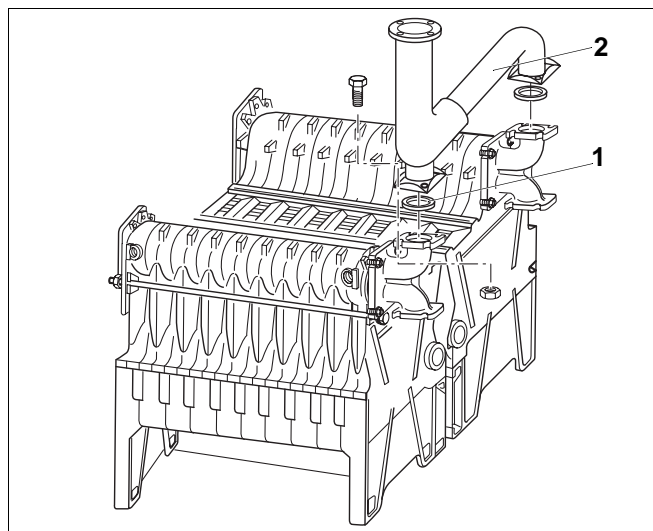


Fig. 27 Monter le tuyau de départ

- Visser sans bloquer le tuyau de retour (fig. 28, **pos. 3**) (en diagonale avec 2 vis M12 x 80 et rondelles) sur la bride de raccordement. Placer les vis en bas (fig. 28, **pos. 1**).
- Mettre les anneaux d'étanchéité (fig. 28, **pos. 2**) sur la bride de raccordement du tuyau de retour (fig. 28, **pos. 3**).
- Insérer les deux vannes motorisées entre les brides de sorte que les servomoteurs (fig. 29, **pos. 2**) soient tournés vers le milieu de la chaudière et que les branchements électriques se trouvent vers le haut.
- Insérer les anneaux d'étanchéité (fig. 28, **pos. 2**) entre la partie supérieure de la bride du moteur et la pièce spécifique de raccordement.

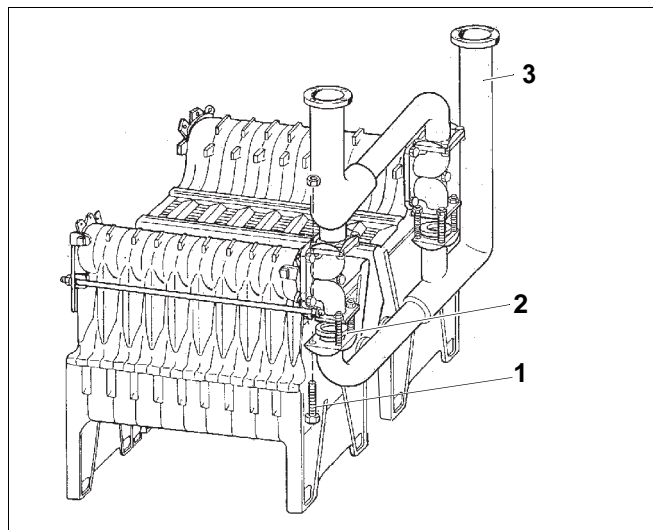


Fig. 28 Monter le tuyau de retour

- Visser à fond le tuyau de retour (fig. 29, **pos. 1**) (visser les 4 vis de chaque côté et les boulons en croix).
- Visser à fond tous les autres raccordements non bloqués jusqu'alors.
- Mise en place des raccordements hydrauliques avec les brides des tuyaux de départ et de retour.



### REMARQUE UTILISATEUR

Eventuellement monter des vannes d'isolement en vue du test de pression (voir chapitre 4.7 "Test de pression").

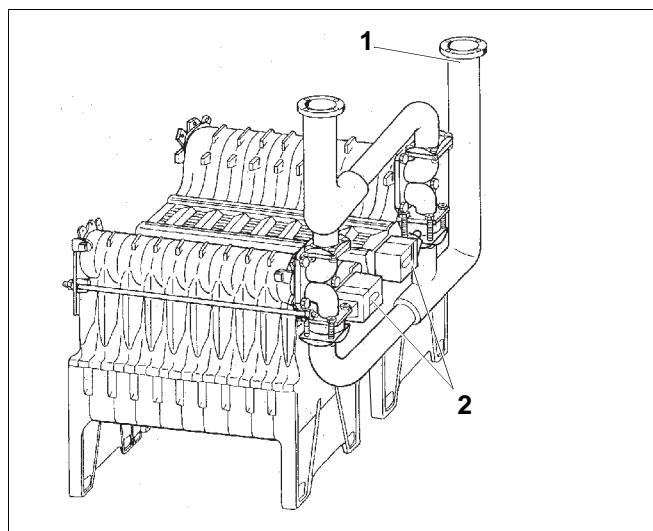


Fig. 29 Bloc chaudière avec vannes motorisées

## 4.7 Test de pression

- Etancher sur les faces extérieures les doigts de gant (fig. 30, pos. 3) et le bouchon  $\frac{3}{4}$ " (fig. 30, pos. 1) au bloc chaudière de gauche et de droite.
- Etancher le troisième doigt de gant dans le tuyau de raccordement de départ (fig. 30, pos. 2, voir matériel de montage).



### REMARQUE UTILISATEUR

Avant de continuer les travaux, il faut désormais procéder à un test de pression hydraulique sur le bloc chaudière.



### REMARQUE UTILISATEUR

Aux moyeux inférieurs vous devez monter à l'avant deux robinets de remplissage et d'écoulement. L'ouverture de derrière, qui est prévu pour le raccordement d'un vase d'expansion, peut être fermé avec un bouchon.



attention!

### DOMMAGES À LA CHAUDIÈRE

en cas de surpression.

- Lors des **test de pression hydraulique et d'étanchéité** aucune **installation de régulation de pression ou de sécurité sans dispositif d'arrêt** ne doit être reliée au réservoir d'eau de la chaudière.

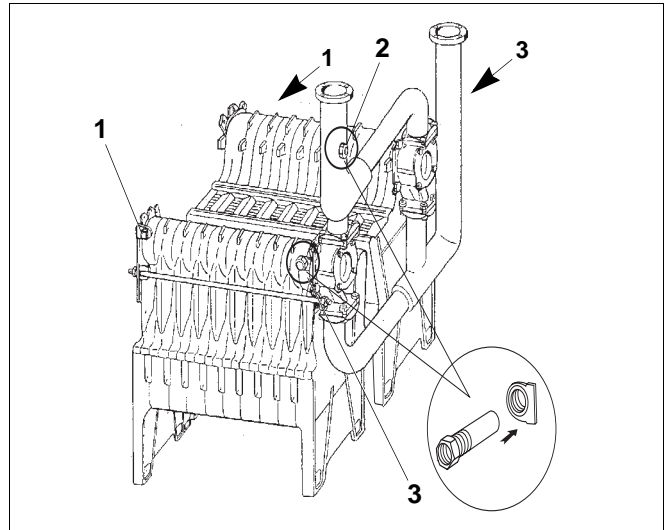


Fig. 30 Etancher les doigts de gant et le bouchon

**Pos. 1:** Bouchon (bloc chaudière de gauche et de droite)

**Pos. 2:** Doigt de gant (tuyau de racc. de départ)

**Pos. 3:** Doigts de gant (bloc chaudière gauche, droite)

### Test de pression et d'étanchéité

- N'entreprendre le remplissage de la chaudière **que par en dessous via le robinet de remplissage et d'écoulement** (voir avant du moyeu inférieur).  
Au cours du processus de remplissage, purger à l'endroit le plus élevé jusqu'à l'arrivée d'eau.

L'installateur doit faire un test de pression hydraulique .  
La chaudière doit être soumise à une pression de 1,3 fois la pression de service, ou au moins 4 bar, il faut tenir compte de la pression de service maximum de la soupape de sécurité.



#### REMARQUE UTILISATEUR

Tenir compte des données sur la plaque signalétique.



#### REMARQUE UTILISATEUR

Utiliser un manomètre de classe 1,0 pour le test.

Au cas ou des défauts d'étanchéité apparaissent au niveau des nipples, enlever les tiges d'ancrages et séparer le bloc chaudière en introduisant un outil plat aux emplacements adéquats.

Avant le remontage, nettoyer les moyeux et employer de nouvelles nipples. Remettre les tiges d'ancrage et **procéder de nouveau à un test de pression.**

## 4.8 Collecteur de fumées

Les pièces du collecteur de fumées sont emballées séparément et se composent des pièces représentées ci-dessous. Le coupe-tirage est livré monté intégralement.

- Face avant
- 2 faces latérales (gauche et droite)
- Couvercle de nettoyage
- Partie intermédiaire
- Cloison de séparation
- Accessoires de fixation et d'étanchéité
- Mettre les quatre écrous cage (fig. 31, **pos. 1**) sur les éléments d'extrémité avant (côté du raccordement hydraulique).
- Injecter le mastic fourni dans la rainure d'étanchéité (fig. 31).\* Afin d'obtenir la bonne épaisseur de mastic (1,5 cm), couper à 45° environ le bec d'injection à 4 cm du bout. Injecter du mastic par dessus les écrous cage.



### REMARQUE UTILISATEUR

N'injecter le mastic au dos (fig. 31, **pos. 2**) qu'après le positionnement du collecteur de fumées.

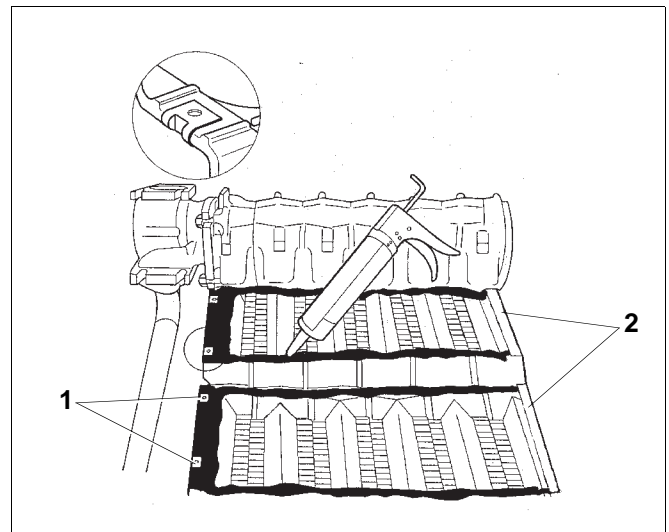


Fig. 31 Injecter le mastic

- Placer la partie intermédiaire (fig. 32, **pos. 1**) à ras de l'arrête avant.

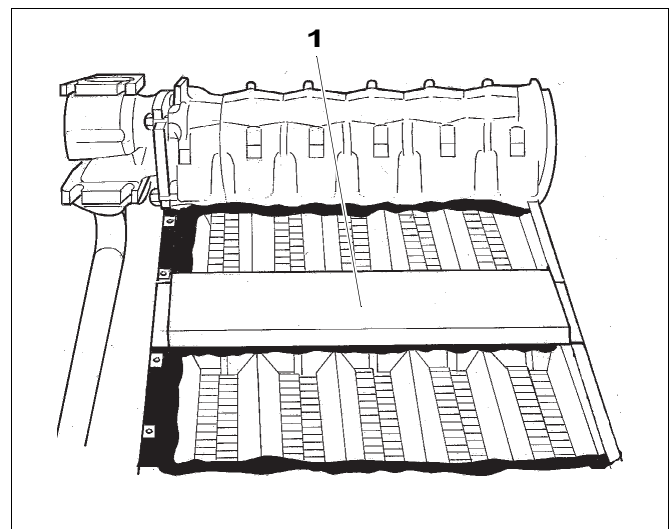


Fig. 32 Poser la partie intermédiaire

\*) A mettre sur la face extérieure pour les éléments d'extrémité.

- Presser la face avant (fig. 33, **pos. 1**) contre les écrous cage à l'aide de 4 vis 4,8 x 22 (fig. 33, **pos. 2**) sans la bloquer.
- Visser la partie intermédiaire par l'avant avec une vis à tête plate 3,9 x 9,5 (fig. 33, **pos. 3**).

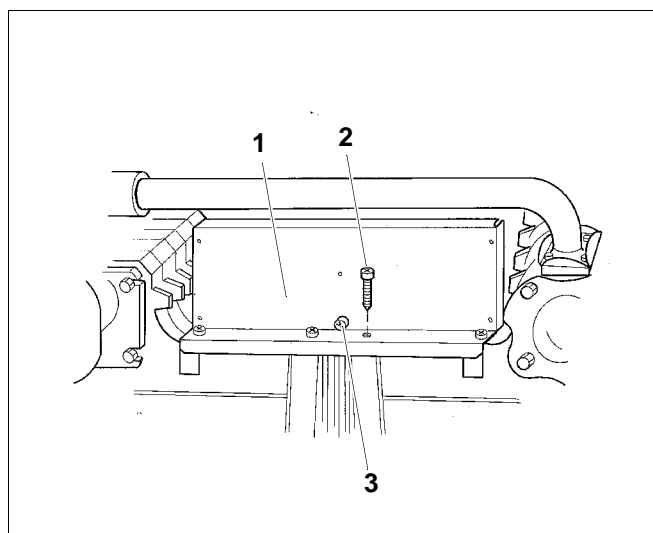


Fig. 33 Visser la face avant

- Mettre la cloison de séparation (fig. 34, **pos. 2**) et la visser sans serrer sur la face avant et arrière avec deux vis à tête plate 3,9 x 9,5 (fig. 34, **pos. 1**) sur la pièce intermédiaire.

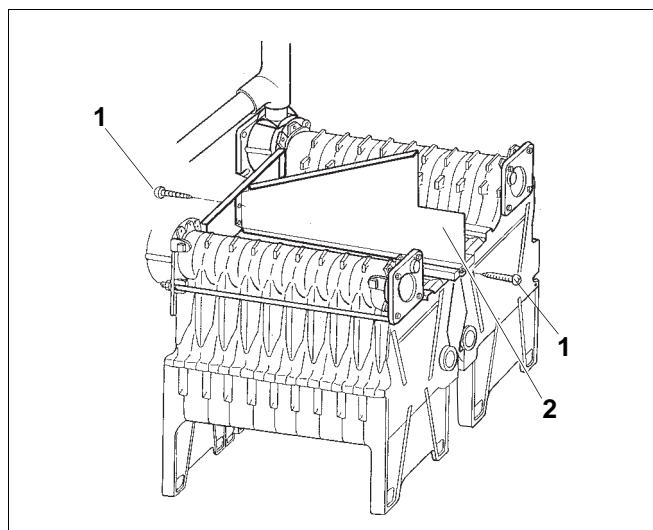


Fig. 34 Visser la pièce intermédiaire

- Introduire en premier l'une puis l'autre face latérale (fig. 35, **pos. 3**) dans la rainure de guidage et les visser avec des vis à tête plate 3,9 x 9,5 à la partie avant (fig. 35, **pos. 2**).
- Mettre les écrous cage M6 (fig. 35, **pos. 1**, en fonction de la taille de la chaudière 5 ou 7 pièces).

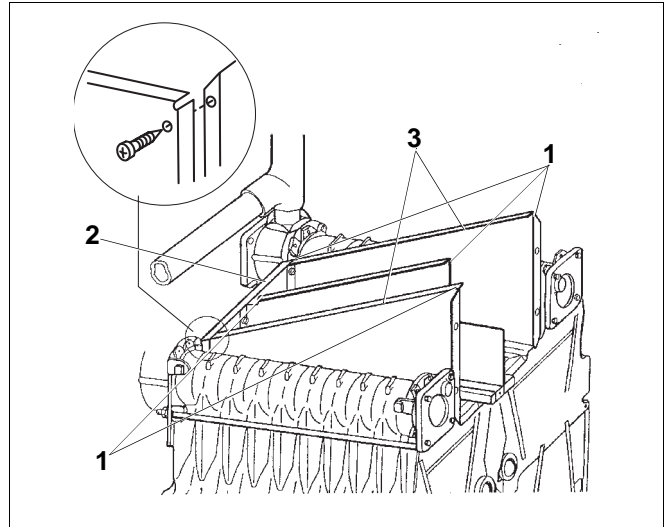


Fig. 35 Monter le collecteur de fumées

**Pos. 1:** Ecrous cage

**Pos. 2:** Face avant

**Pos. 3:** Faces latérales

- Positionner le couvercle de nettoyage (fig. 36, **pos. 2**) et le visser sans serrer avec les vis en laiton M6 x 16 et les rondelles à la cloison de séparation (fig. 36, **pos. 3**) et aux faces latérales.
- Introduire les quatre ressorts (fig. 36, **pos. 1**) entre les faces latérales et le corps en fonte. Les faces latérales devraient désormais reposer sur la limite intérieure de la rainure. Les ressorts servent à la stabilisation du collecteur de fumées et à l'étanchéité entre le bloc chaudière et le collecteur de fumées.
- Serrer les quatre vis de fixation 4,8 x 22 à la face avant (fig. 33, **pos. 2**).
- Serrer toutes les vis à la cloison de séparation (fig. 36, **pos. 3**).

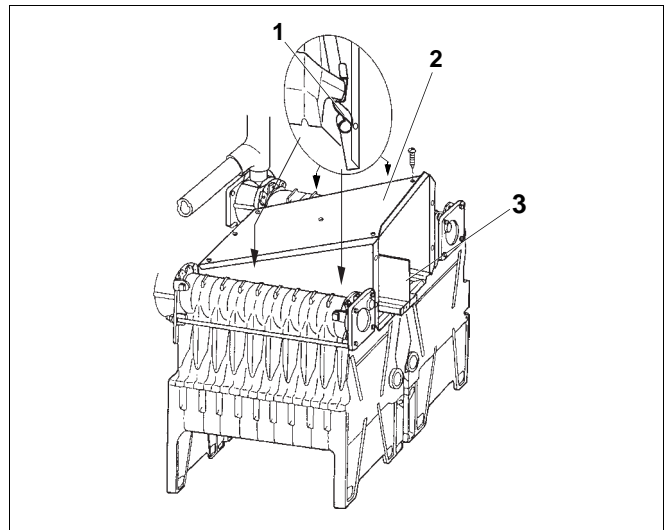


Fig. 36 Poser les ressorts

**Pos. 1:** Ressorts

**Pos. 2:** Couvercle de nettoyage

**Pos. 3:** Cloison de séparation

## 4.9 Montage du brûleur et de la ligne de gaz

- Insérer la tôle de fond (fig. 37, **pos. 1**) dans le foyer; la face ouverte vers le bas.



### REMARQUE UTILISATEUR

Face pliée (fente air secondaire) vers l'extérieur!  
La tôle de fond ne peut pas dépasser d'un côté.

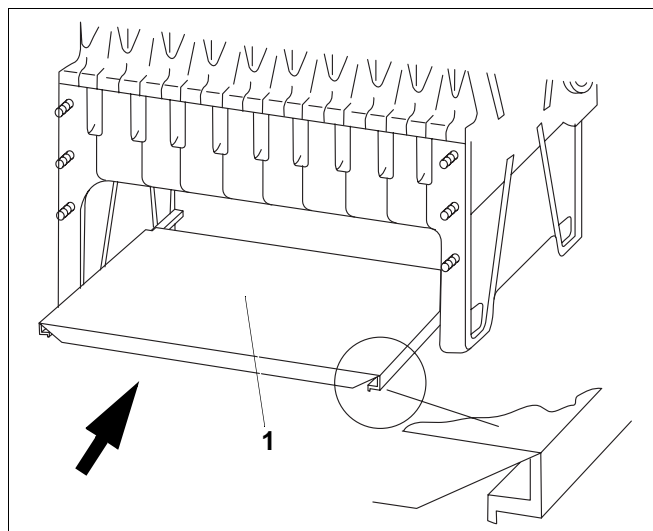


Fig. 37 Insérer la tôle de fond

- Placer les écrous à cage M8 aux pieds des éléments d'extrémité avant et arrière. Visser la plinthe longitudinale (fig. 38, **pos. 1**) sur les éléments d'extrémité avant et arrière, sans serrer avec des vis à tête hexagonale M8 x 35. Le dépassement (fig. 38, **pos. 2**) de la plinthe longitudinale se trouve du côté de la face avant de la chaudière (raccordement hydraulique).

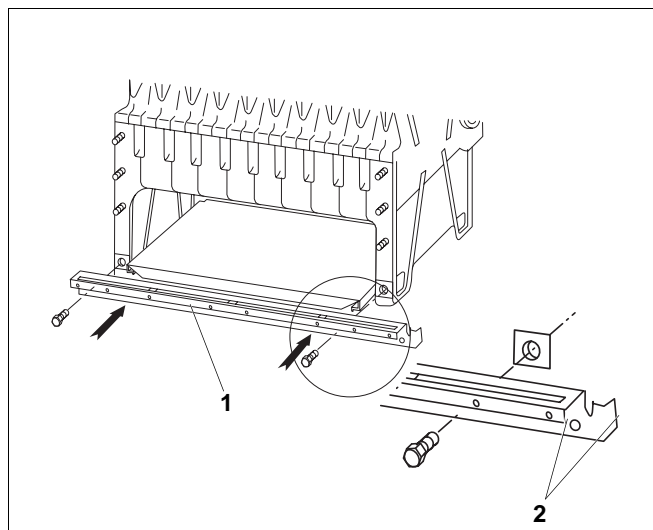


Fig. 38 Monter la plinthe longitudinale

- Placer le distanceur (fig. 39, **pos. 3**) sur les goujons.
- Accrocher le couvercle de nettoyage (fig. 39, **pos. 1**) au dessus de la plaque du brûleur sur le bord en fonte (fig. 39, **pos. 2**) et ensuite visser avec des vis et des rondelles aux goujons.
- Introduire le brûleur à gaz dans le foyer. Le raccordement pour le ligne gaz doit être situé sur la face arrière de la chaudière (fig. 39).
- Visser le brûleur à gaz avec des vis hexagonales et des rondelles sur les goujons des éléments d'extrémité de la chaudière.

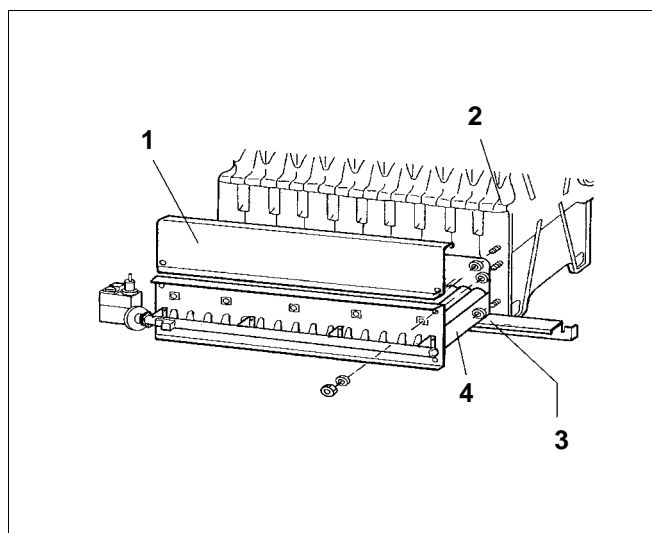


Fig. 39 Monter le brûleur à gaz

**Pos. 1:** Couvercle de nettoyage

**Pos. 2:** Bord en fonte

**Pos. 3:** Distanceur

**Pos. 4:** Rampe de combustion

- Raccorder les conduites d'alimentation en gaz sans contraintes mécaniques (fig. 40, **pos. 1**).

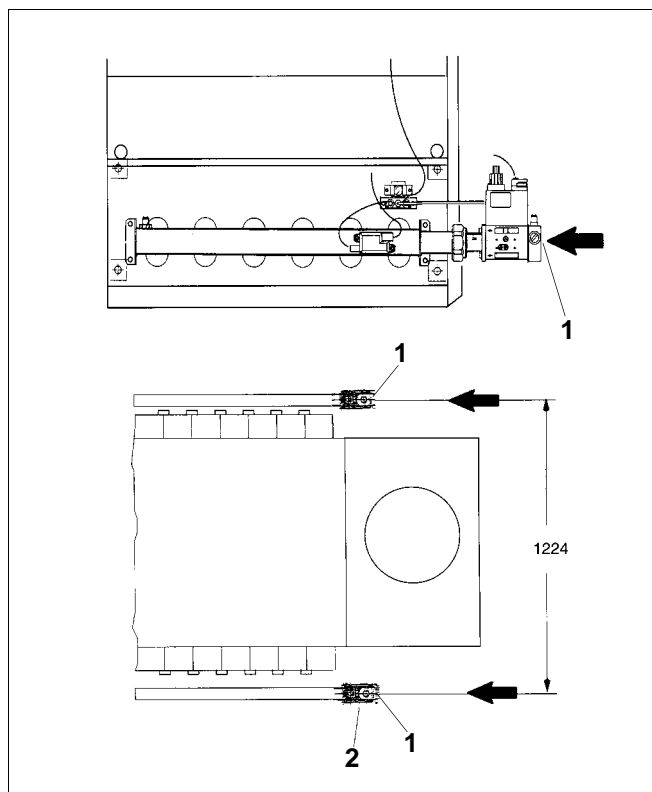


Fig. 40 Raccordement gaz

**Pos. 1:** Raccordement gaz

**Pos. 2:** Ligne de gaz

## 4.10 Montage du coupe tirage



### REMARQUE UTILISATEUR

En cas de livraison avec un clapet d'obturation des fumées\*, celui-ci doit être monté dans le coupe-tirage avant de placer ce dernier (fig. 41, **pos. 2**), voir notice de montage séparée.

- Injecter le mastic sur la face arrière, voir également (fig. 31, **pos. 2**, page 24).
- Visser le coupe-tirage (fig. 41, **pos. 2**) avec 6 vis à tête plate courtes 3,9 x 9,5 aux faces latérales (fig. 41, **pos. 4**) du collecteur de fumées.



### REMARQUE UTILISATEUR

Faire attention que lors du montage du coupe-tirage la tôle supérieure (fig. 41, **pos. 3**) du coupe-tirage se trouve entre la cloison de séparation et les faces latérales du couvercle de nettoyage (fig. 41, **pos. 1**).

- Serrer toutes les vis du couvercle de nettoyage (fig. 41, **pos. 1**).



attention!

### DOMMAGES À LA CHAUDIÈRE

Faire attention lors du montage que l'**étanchéité** du couvercle de nettoyage (fig. 41, **pos. 1**) du collecteur de fumées **ne soit pas endommagée**.



### REMARQUE UTILISATEUR

En cas de problèmes lors du montage du coupe-tirage (fig. 41, **pos. 2**) desserrer les vis du couvercle de nettoyage ou des face latérales. Reserrer les autres vis après le montage du coupe-tirage.

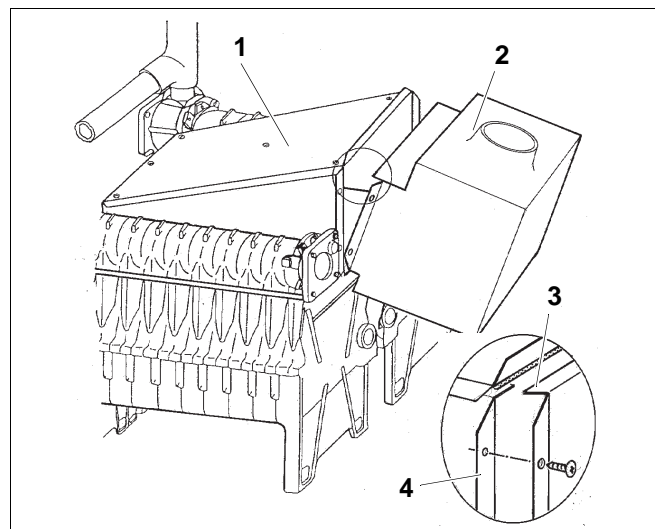


Fig. 41 Montage du coupe-tirage

**Pos. 1:** Couvercle de nettoyage

**Pos. 2:** Coupe-tirage

**Pos. 3:** Tôle supérieure

**Pos. 4:** Face latérale

\* Clapet d'obturation des fumées = accessoire en option sur commande .

### 4.11 Montage de l'isolation thermique

- Monter les quatre consoles (fig. 42, **pos. 1**, sont comprises dans la livraison de l'habillage paquet B) sur les quatre éléments d'extrémité (face intérieure) avec une vis M8 x 35 (avec écrou et rondelle serrés) (voir fig. 42, face ouverte vers l'intérieur).
- Visser les quatre entretoises d'écartement M8 x 75 (fig. 43, **pos. 1**) pour la fixation des faces arrière (écrou serré à l'arrière, rondelle à l'avant).

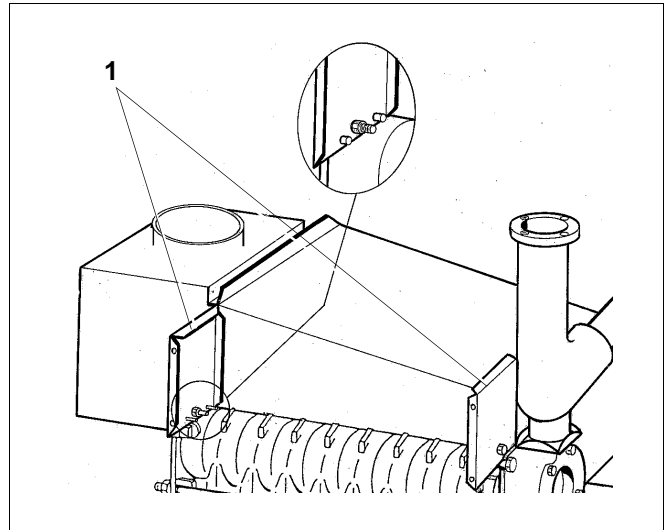


Fig. 42 Monter les consoles

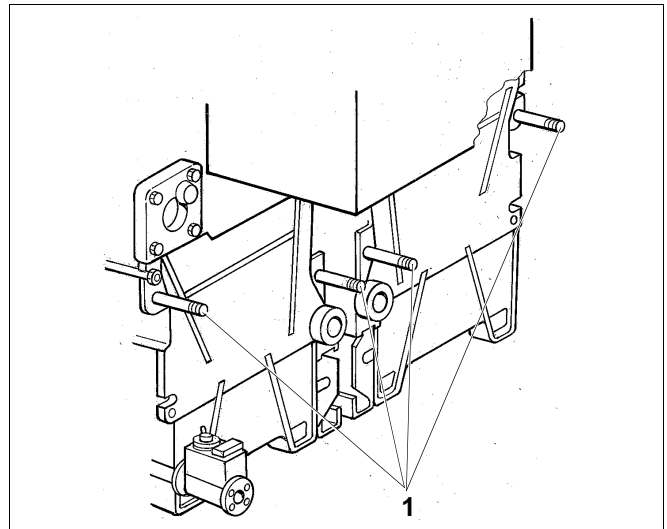


Fig. 43 Visser les entretoises d'écartement

- Placer l'isolation thermique du collecteur de fumées (fig. 44, **pos. 3**) sur la face supérieure du collecteur de fumées.
- Placer l'isolation thermique latérale (fig. 44, **pos. 2**, isolation thermique à angle droit et à encoche) sur les faces latérales du bloc chaudière et la mettre autour du grand moyeu.
- Introduire l'isolation thermique de la face latérale du bloc chaudière (fig. 44, **pos. 2** et **pos. 5**) en bas au couvercle de nettoyage du brûleur (fig. 45, **pos. 1**) et accrocher avec trois ressorts (fig. 45, **pos. 2**) aux ouvertures du couvercle de nettoyage prévues à cet effet.
- Placer l'isolation thermique de la face avant (fig. 44, **pos. 1**) à la face avant du bloc chaudière et l'accrocher avec des ressorts de fixation à l'isolation thermique adjacente. Fixer également l'isolation thermique en bas.
- Presser l'isolation thermique de la face arrière (fig. 45, **pos. 3**) à la face arrière du bloc chaudière et sous le coupe tirage et accrocher à l'isolation thermique de la face latérale avec des ressorts de fixation (fig. 45, **pos. 6**).

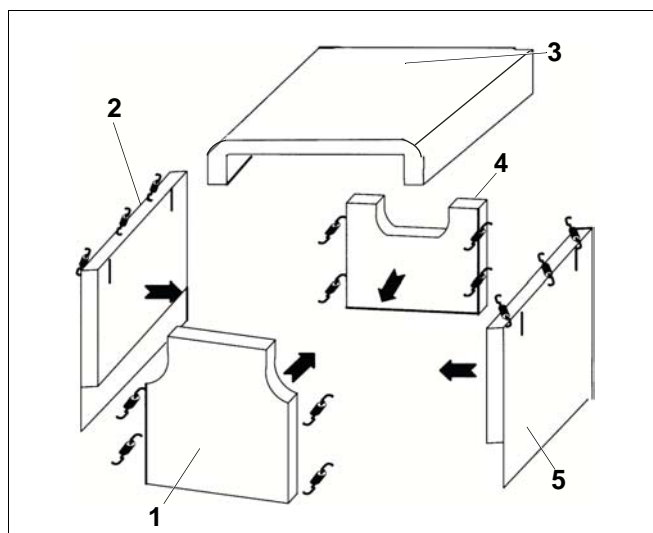


Fig. 44 Collecteur de fumées

**Pos. 1:** Isolation thermique face avant

**Pos. 2:** Isolation thermique partie latérale

**Pos. 3:** Isolation thermique collecteur de fumées face sup.

**Pos. 4:** Isolation thermique face arrière

**Pos. 5:** Isolation thermique partie latérale

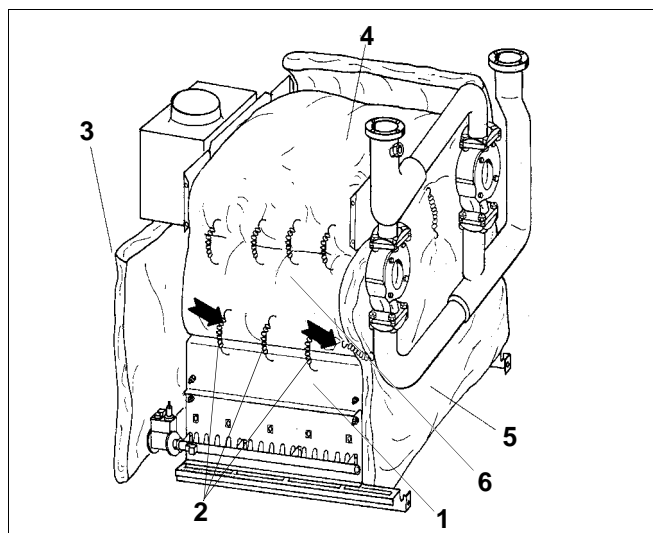


Fig. 45 Accrocher l'isolation thermique de la face arrière

**Pos. 1:** Couvercle de nettoyage brûleur

**Pos. 2:** Ressorts

**Pos. 3:** Isolation thermique face arrière

**Pos. 4:** Isolation thermique collecteur de fumées

**Pos. 5:** Isolation thermique face avant

**Pos. 6:** Isolation thermique partie latérale

- Disposer l'isolation thermique de la tuyauterie (fig. 46).
1. Positionner l'isolation thermique (à gauche et à droite) autour de la tuyauterie verticale et l'attacher avec des ressorts. Les découpes rondes servent au passage des parties de tuyauterie horizontale.



#### REMARQUE UTILISATEUR

Faire passer le servomoteur par la découpe ronde du milieu.  
La découpe angulée est prévue pour la liaison avec la chaudière.

2. Disposer l'isolation thermique (en haut et en bas) autour des tuyaux transversaux et l'accrocher avec des ressorts.

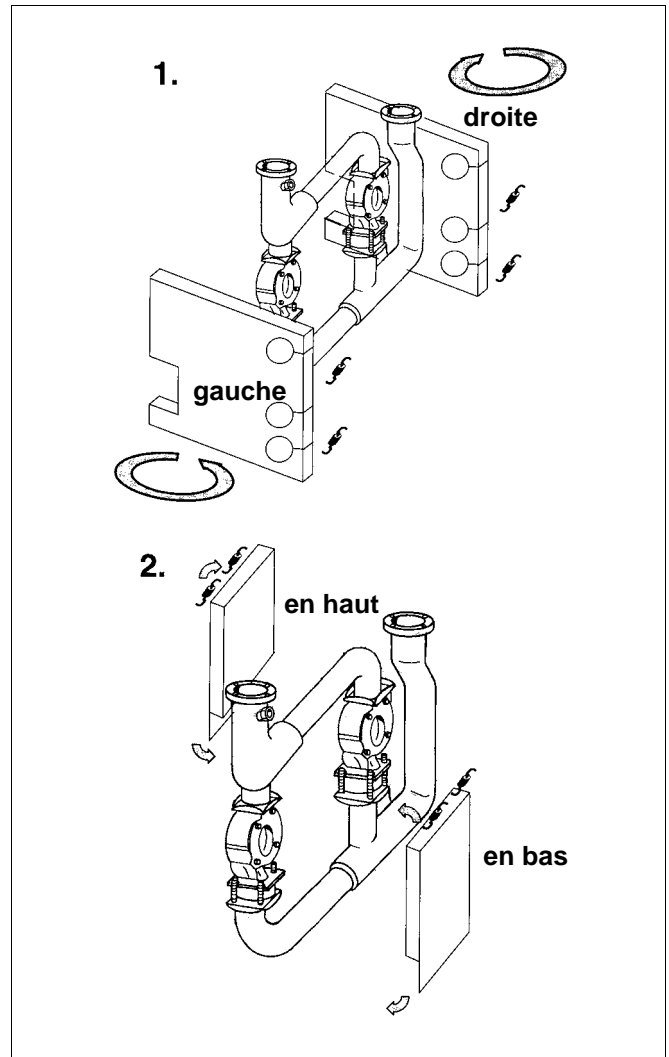


Fig. 46 Isolation thermique tuyauterie

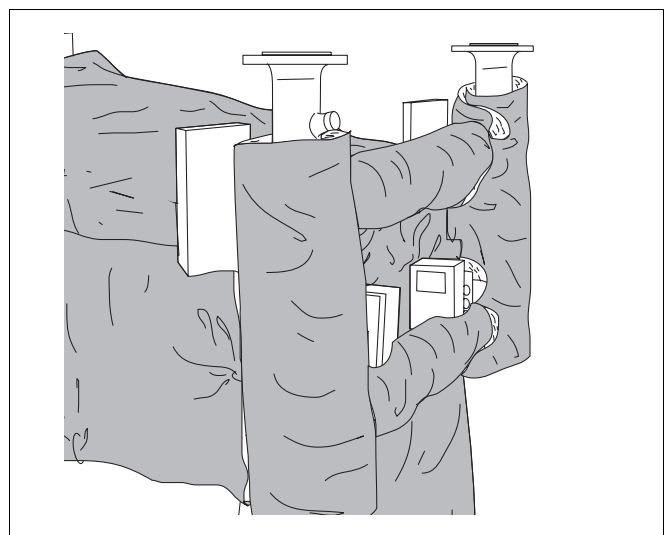


Fig. 47 Isolation thermique tuyauterie montée

## 4.12 Habillage

### Déroulement du montage

- Fixer la plinthe transversale (fig. 48, **pos. 2 et 3**) sur la face avant et arrière de la plinthe longitudinale (fig. 48, **pos. 1**) avec de vis à tête plate 3,9 x 9,5. Face avec les encoches en haut (fig. 49).



#### REMARQUE UTILISATEUR

Les plinthes transversales sont laquée en bleu.

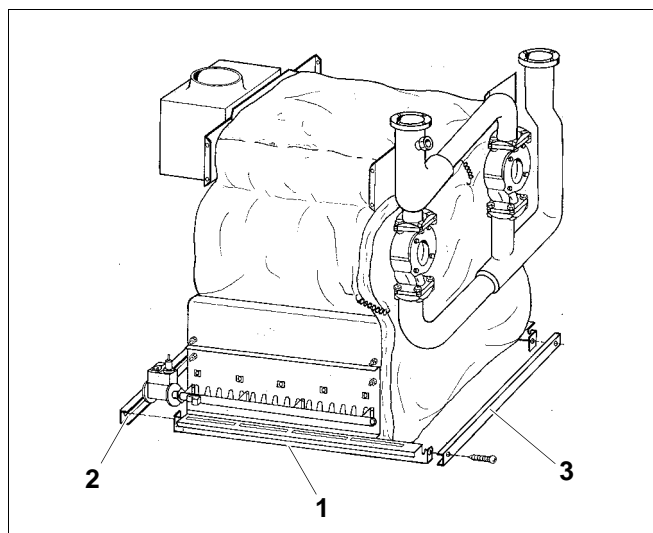


Fig. 48 Monter la plinthe transversale

**Pos. 1:** Plinthe longitudinale

**Pos. 2:** Plinthe transversale (arrière)

**Pos. 3:** Plinthe transversale (avant)

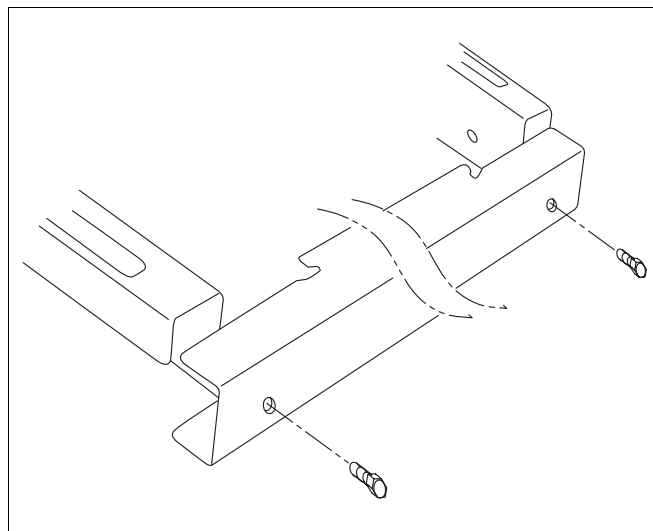


Fig. 49 Plinthe transversale - vue de dessus

- Les deux capots latéraux (fig. 50, **pos. 3**) sont placés sur les consoles (fig. 50, **pos. 2**) et fixés avec des vis à tête plate 3,9 x 9,5.



#### REMARQUE UTILISATEUR

Il n'y a qu'une ouverture de fixation sur la console arrière.

- Serrer les deux chemins de câble (fig. 50, **pos. 1**) à l'avant et à l'arrière sur les consoles (fig. 50, **pos. 2**) avec des vis à tête plate 3,9 x 9,5 (ouverture inférieure dans la console).

- Poser le capot avant (fig. 51, **pos. 3**, habillage paquet A) et le fixer avec deux vis à tête plate 3,9 x 9,5 (fig. 51, **pos. 2**) aux faces arrière des capots latéraux (fig. 51, **pos. 1**).

- Poser le capot arrière (fig. 52, **pos. 2**) et fixer aux capots latéraux (fig. 52, **pos. 3**) avec des vis à tête plate 3,9 x 9,5. A partir de la taille 2 x 12 il y a également un capot central (fig. 52, **pos. 4**), qui doit être placé entre le capot avant et le capot arrière.

Légende pour fig. 52

**Pos. 1:** Consoles

**Pos. 2:** Capot arrière

**Pos. 3:** Capots latéraux

**Pos. 4:** Capot central

**Pos. 5:** Capot avant

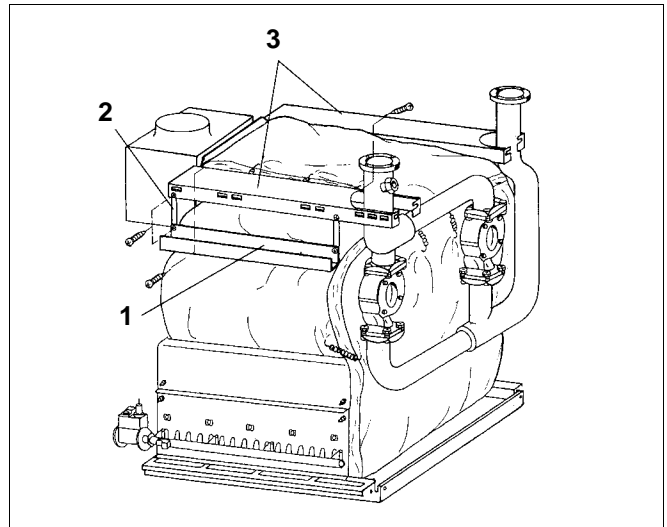


Fig. 50 Monter les jaquettes latérales et les chemins de câbles

**Pos. 1:** Chemin de câble

**Pos. 2:** Console

**Pos. 3:** Faces latérales

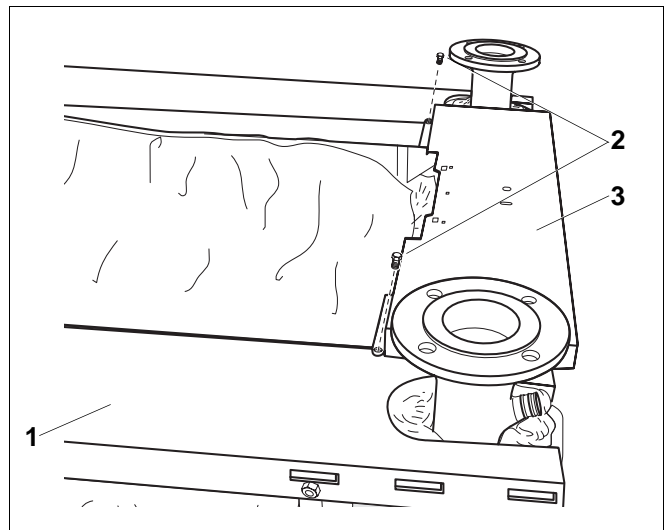


Fig. 51 Monter le capot avant

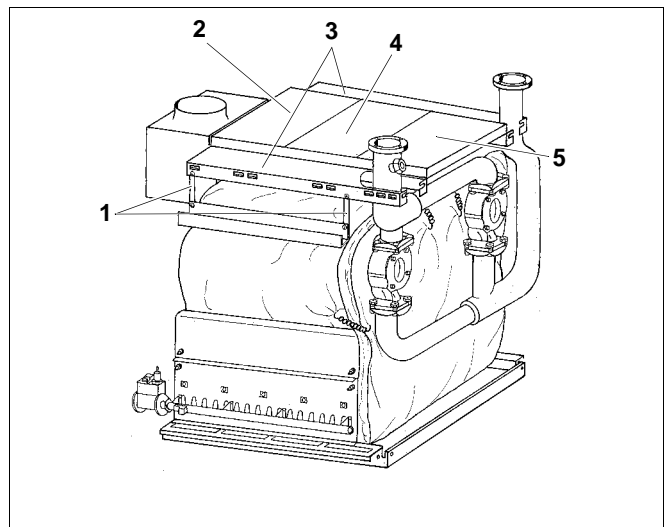


Fig. 52 Monter les capots

- Glisser les deux cornières de la face arrière (fig. 53, **pos. 1**) sur les entretoises d'écartement (fig. 53, **pos. 2**) et fixer avec des écrous M8.

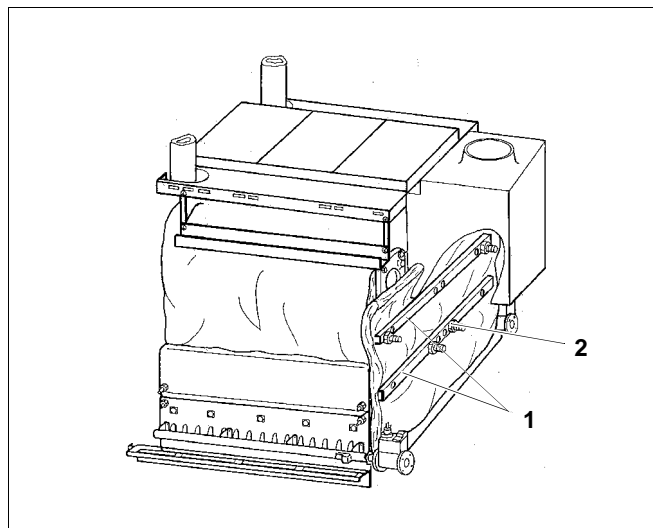


Fig. 53 Monter les cornières de la face arrière

- Visser les deux faces arrière (fig. 54, **pos. 1**) avec à chaque fois quatre vis à tête plate 3,9 x 9,5.

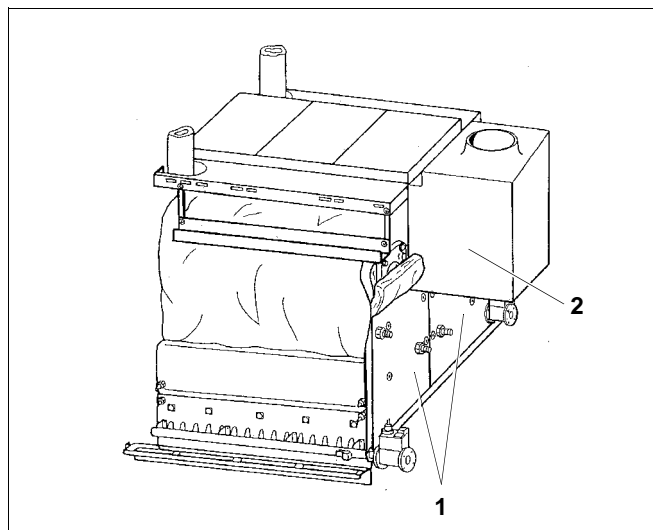


Fig. 54 Monter les faces arrière

**Pos. 1:** Faces arrière

**Pos. 2:** Coupe-tirage

- Accrocher les capots (fig. 55, **pos. 1**, à gauche et à droite) dans la face arrière (fig. 55, **pos. 2**) et fixer en haut sur les faces latérales (fig. 55, **pos. 3**).



#### REMARQUE UTILISATEUR

Le montage du reste de l'habillage (voir chapitre 7 "Montage du reste de l'habillage") est décrit dans la chapitre 7.

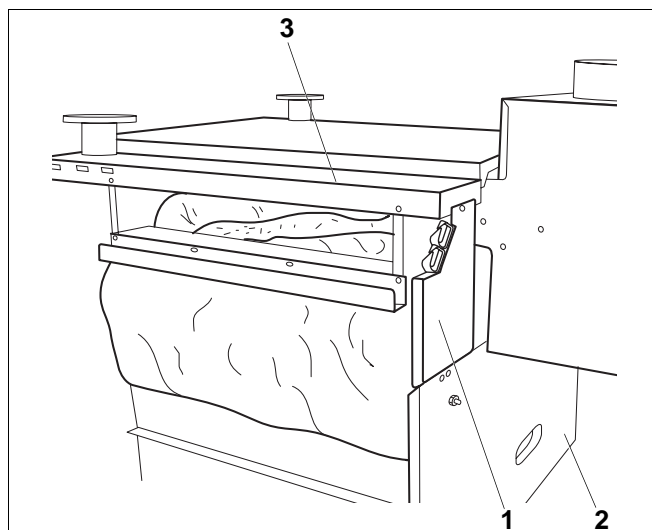


Fig. 55 Capots

**Pos. 1:** Capot

**Pos. 2:** Face arrière

**Pos. 3:** Capot latéral

## 5 Montage de la régulation

### Système de régulation Logamatic 4000

- Dévisser les deux vis (fig. 56, **pos. 1**) du cache-bornes (fig. 56, **pos. 2**).
- Retirer le cache-bornes (fig. 56, **pos. 2**).

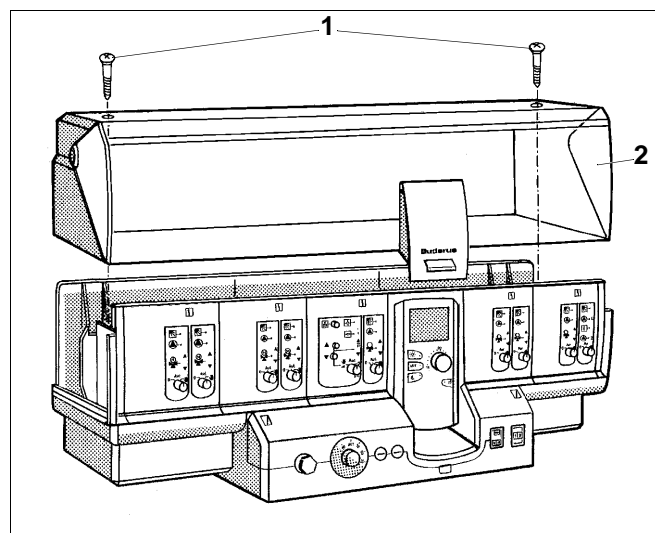


Fig 56 Enlever le cache-bornes;  
Système de régulation Logamatic 4000

- Basculer la régulation légèrement en avant en la plaçant de sorte que les crochets à emboîtement sur la partie inférieure à l'avant de l'appareil de régulation soient introduits dans les trous de forme ovale. Tirer la régulation vers l'avant et basculer en arrière jusqu'à ce que les deux crochets élastiques s'enclenchent à droite et à gauche (flèches - fig. 57).
- Fixer la régulation à l'arrière à droite et à gauche dans le passage des câbles avec deux vis (fig. 57, **pos.1**) sur le capot avant de la chaudière.

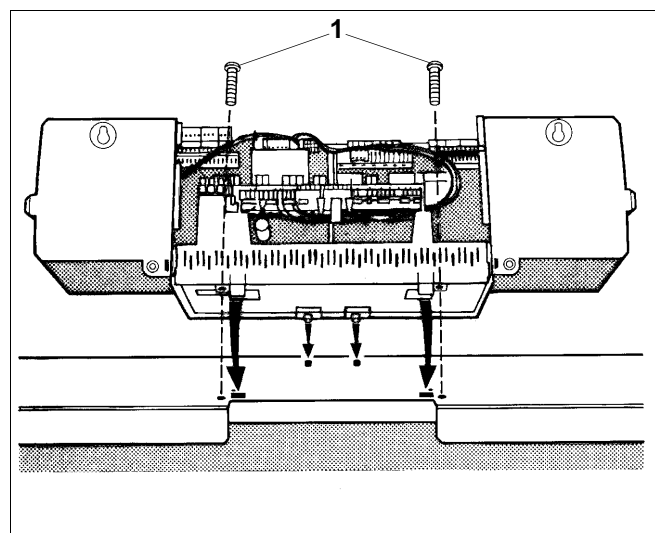


Fig 57 Fixer l'appareil de régulation;  
Système de régulation Logamatic 4000

### 5.1 Montage de la régulation supplémentaire HT3101

Les régulations supplémentaires HT3101 sont équipées d'un STB réglable (limiteur de température de sécurité), qui est pré-réglé à **110°C**.

Si le STB doit être réglé sur une autre température, vous devez le faire avant de monter la régulation HT3101.

#### 5.1.1 Démontage du boîtier et du limiteur de température de sécurité

- Pour le réglage des températures nécessaires, le STB doit être enlevé du boîtier.
- Afin de pouvoir démonter le STB, les quatre vis (fig. 58, **pos. 1**) doivent être dévissées.
- Enlever le couvercle (fig. 58, **pos. 2**).
- Dévisser le capuchon de protection (fig. 58, **pos. 3**).
- Déserrer le contre-écrou (fig. 58, **pos. 4**).
- Enlever le STB et faire les réglages suivants.



#### REMARQUE UTILISATEUR

Le STB doit être réglé selon les réglementations locales sur la température maximum de l'installation de chauffage.

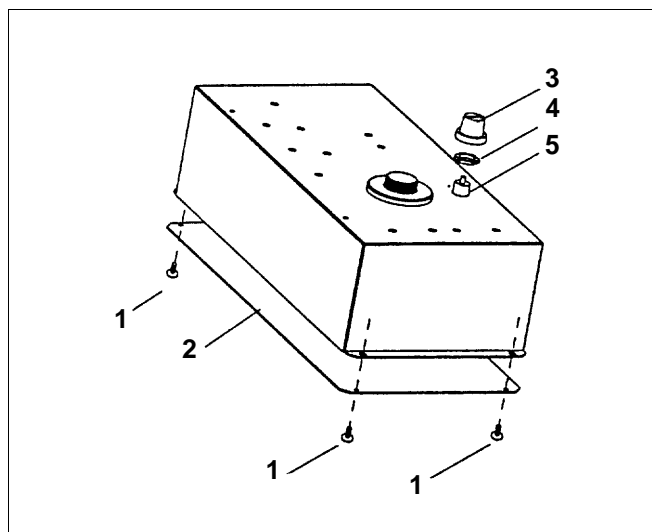


Fig 58 Régulation supplémentaire HT3101

**Pos. 1:** Vis (4 pièces)

**Pos. 2:** Couvercle

**Pos. 3:** Capuchon de protection

**Pos. 4:** Contre-écrou

**Pos. 5:** Limiteur de température de sécurité

## 5.1.2 Réglage du limiteur de température de sécurité



### REMARQUE UTILISATEUR

Contrôler quelle variante du limiteur de température de sécurité à été monté (comparer fig. 59 et fig. 60).

#### Variante A (fig. 59)

- Dévisser les vis (fig. 59, **pos. 1**).
- Positionner la graduation (fig. 59, **pos. 3**) de l'échelle de température (fig. 59, **pos. 2**).
- Revisser les vis (fig. 59, **pos. 1**).
- Remonter le boîtier en ordre inverse.

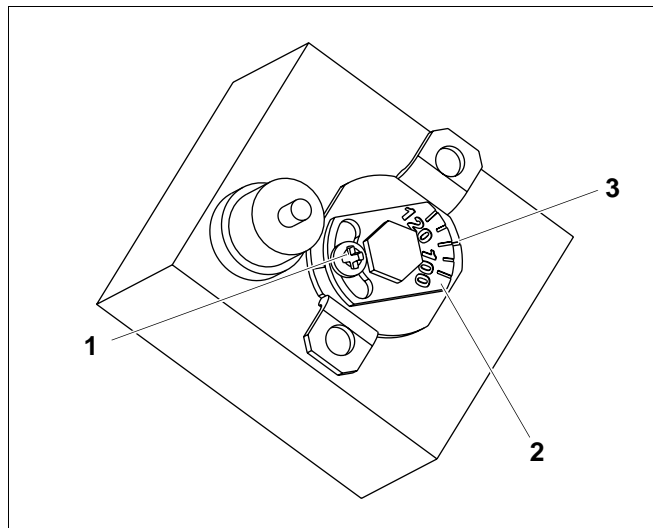


Fig 59 Variante A

**Pos. 1:** Vis

**Pos. 2:** Echelle de température

**Pos. 3:** Marquage

#### Variante B (fig. 60)

- Régler le levier (fig. 60, **pos. 1**) sur la température désirée.
- Remonter le boîtier en ordre inverse.

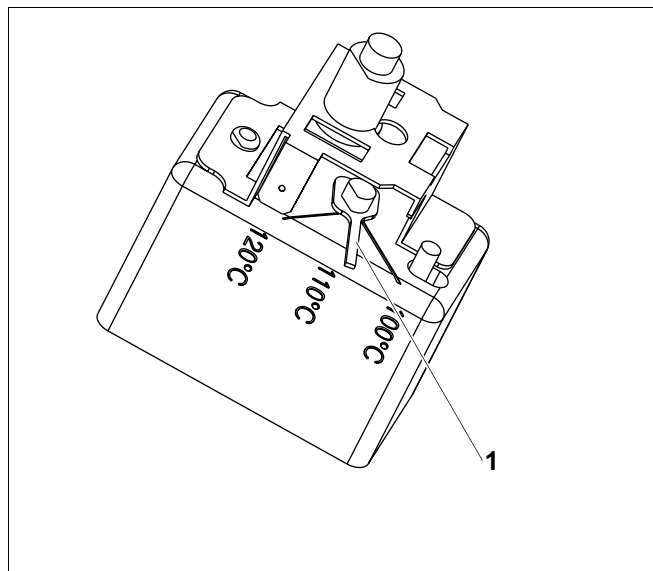


Fig 60 Variante B

**Pos. 1:** Levier



### REMARQUE UTILISATEUR

Après le montage du STB, vérifier que tout fonctionne correctement.

## 5 Montage de la régulation

- Fixer la régulation supplémentaire HT3101 (fig. 61, **pos. 4**) sur la capot avant de la chaudière (fig. 61, **pos. 2**) avec deux vis à tête plate (Parker) 3,9 x 9,5 (fig. 61, **pos. 3**).
- Régler le thermostat (fig. 61, **pos. 1**) sur la température désirée.

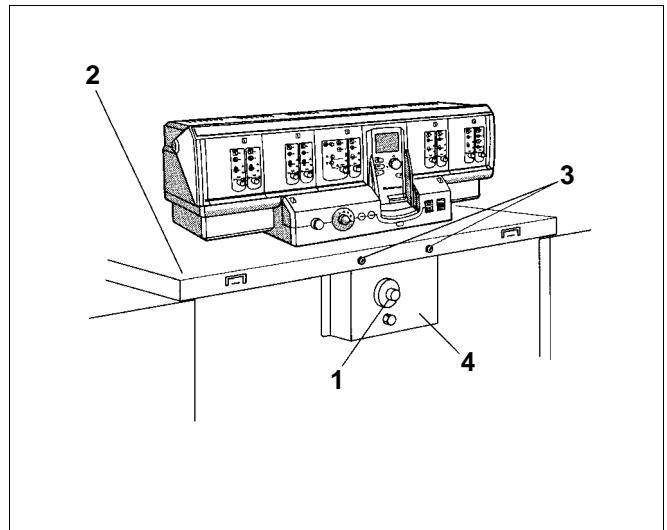


Fig 61 Régulation supplémentaire HT3101

**Pos. 1:** Thermostat

**Pos. 2:** Capot avant de la chaudière

**Pos. 3:** Vis à tête plate

**Pos. 4:** Régulation supplémentaire

- Câbler les raccordements entre la régulation supplémentaire et les servomoteurs selon le schéma de raccordement (fig. 62).



### REMARQUE UTILISATEUR

Selon le schéma (fig. 62), les sondes séparées de la HT3101 se joignent avec les sondes de la régulation dans le point de mesure bloc 1 (doigt de gant). Les tubes capillaires des sondes de température (3 sondes et une pièce borgne) se trouvent selon le schéma (fig. 62) dans le point de mesure bloc 2 (doigt de gant).

- Poser les tubes capillaires de la régulation, la sonde de température et dans le cas d'un appareil de régulation Logamatic, le câble de la sonde de l'eau de chaudière dans l'ouverture dans le capot avant sur la face avant.
- Dérouler le reste des tubes capillaires de la sonde de température, jusqu'au points de mesure.



attention!

### DOMMAGES À L'APPAREIL

En cas d'une régulation NT (Logamatic 4211/4311/4312) les sondes Logamatic (FK) et la sonde de température pour le thermomètre dans la régulation sont introduites dans les doigts de gant au départ de la chaudière.\*  
Echanger, en cas d'une régulation constante de la température de l'eau de chaudière (Logamatic 4212) la pièce borgne contre la sonde du contrôleur de température (TW), qui vient de la HT3101. Ce paquet de sondes doit être placé dans le doigt de gant bloc 1.\*



attention!

### DOMMAGES À LA CHAUDIÈRE

Veillez travailler le plus **soigneusement** possible. Une inversion dans le raccordement des blocs pourraient endommager la chaudière de façon irrémédiable.

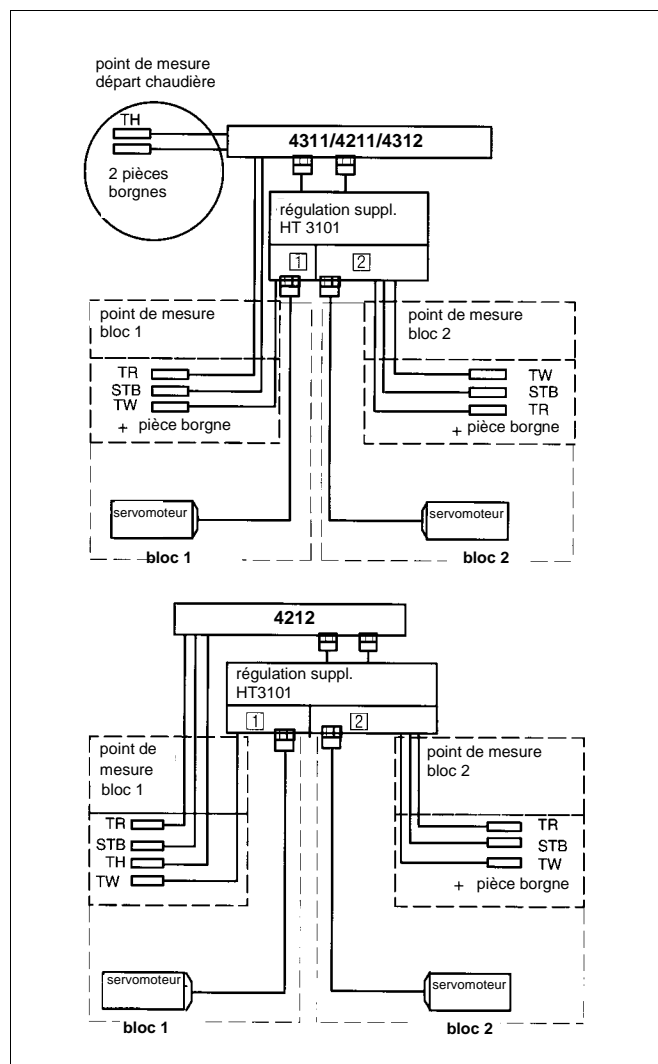


Fig 62 Schéma de raccordement de l'appareil de régulation

### Legende pour Fig. 62

- TH = Thermomètre (sonde de température, fig. 63, pos. 1)
- TR = Régulateur de température fig. 63, pos. 2)
- KV = Départ chaudière
- STB = Limiteur de température de sécurité
- TW = Contrôleur de température

\*) Remarques détaillées pour l'introduction des sondes voir fig. 64.

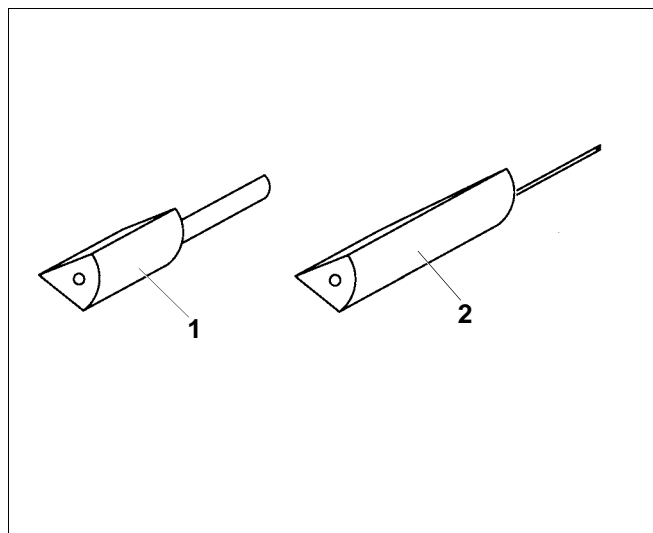


Fig 63 Sonde de température

**Pos. 1:** Sonde de température (isolé)

**Pos. 2:** Sonde de température (dénudé)

- Introduire les sondes de température jusqu'à la butée dans le doigt de gant (fig. 64, **pos. 1**, point de mesure). La spirale en plastique (fig. 64, **pos. 2**) est automatiquement repoussée. Le ressort de compensation (fig. 64, **pos. 3**) doit simultanément être introduit dans le doigt de gant (fig. 64, **pos. 1**).
- Presser l'arrêt de sécurité (fig. 64, **pos. 4**, inclus dans la livraison de la régulation), latéralement ou par le dessus, sur la tête du doigt de gant.
- Les raccordements électriques entre l'installation et le tableau de régulation sont à effectuer selon le schéma électrique. Poser les câbles dans les chemins de câble.

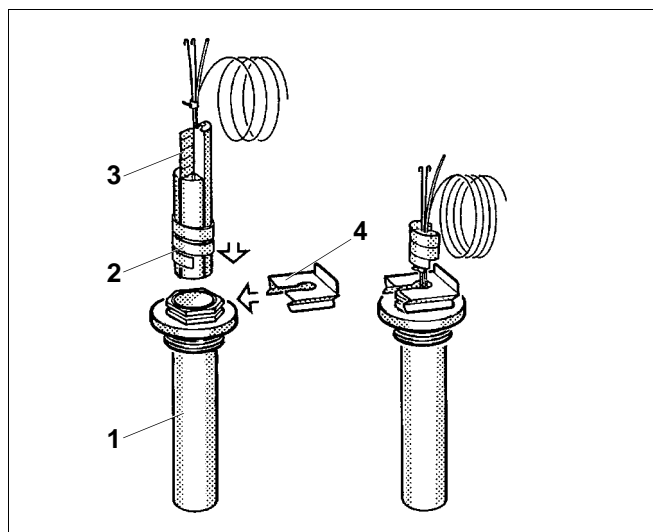


Fig 64 Doigt de gant et sonde de température

**Pos. 1:** Doigt de gant

**Pos. 2:** Spirale en plastique

**Pos. 3:** Ressort de compensation

**Pos. 4:** Arrêt de sécurité



## REMARQUE UTILISATEUR

Tous les câbles peuvent être fixés au cadre de serrage à l'aide de colliers de câble adéquats (fournis avec la régulation) (fig. 65):

- Mettre le collier avec son câble dans la rainure du cadre de serrage par le haut (fig. 65, **pos. 1**); le levier doit alors être tourné vers le haut (fig. 65, phase 1).
- Repousser vers le bas le collier de câble (fig. 65, phase 2).
- Exercer une pression contre le collier (fig. 65, phase 3).
- Fermer le levier (fig. 65, phase 4).
- Poser les surlongueurs dans les chemins de câble.
- Après le raccordement de l'appareil de contrôle de brûleur (voir les pages suivantes) revisser complètement le cache-bornes sur l'appareil de réglage.

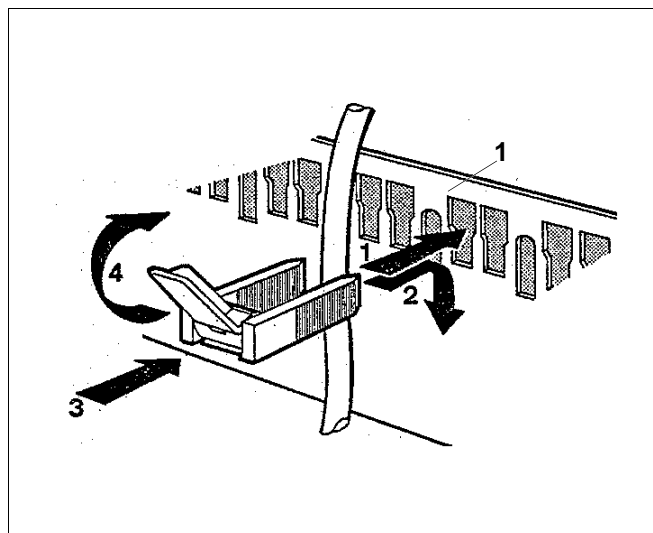


Fig 65 Détail „A“ de fig. 66



## REMARQUE UTILISATEUR

Nous vous conseillons de retirer la partie repliée inférieure (fig. 66, **pos. 1**) de la face arrière de la régulation.

- Accrocher les deux crochets inférieurs de la face arrière dans le cache-bornes. Pousser en haut de la face arrière, jusqu'à ce que les crochets supérieurs s'encastrent (fig. 66).



attention!

## DANGER DE BLESSURES

Il faut veiller particulièrement que les câbles ne soient en contact avec aucune pièce chaude de la chaudière ou aucune pièce du coupe-tirage. Toutes les pointes non protégées des vis doivent être pourvues de capuchon de sécurité afin d'éviter toute blessure.

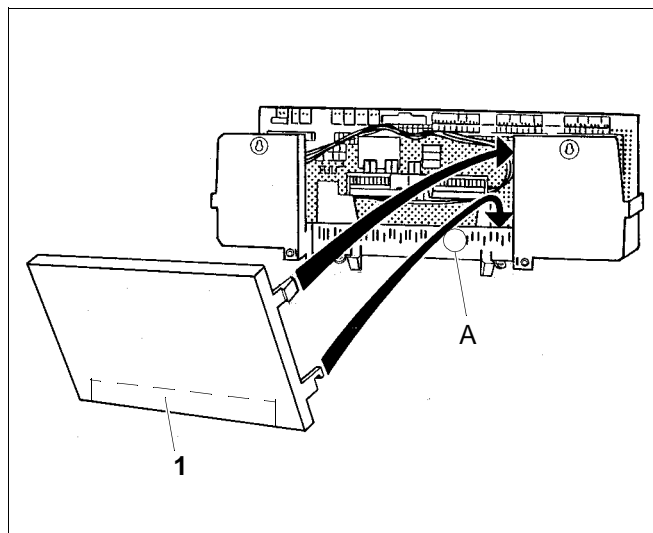


Fig 66 Face arrière de la régulation

- Un raccordement fixe doit être réalisé selon les prescriptions de EN 50 165. Tenir compte des prescriptions locales.
- La chaudière doit être protégée par des fusibles de **20 A** maximum.
- **La chaudière doit être reliée à un interrupteur général extérieur avec un intervalle isolant de 3 mm minimum entre chaque pôle.**

## 6 Montage et raccordement de l'appareil de contrôle du brûleur

### 6.1 Coffret de contrôle de brûleur analogique G118 W

#### Livraison:

- Relais de brûleur monté sur support en tôle (2 pièces) avec câble
- 2 câbles de raccordement vanne magnétique gaz
- 2 tuyaux pour électrovanne gaz du brûleur d'allumage
- 2 colliers de serrage
- Visser le support en tôle de l'appareil de contrôle du brûleur (fig. 67, **pos. 3**) avec deux vis Parker 3,9 x 9,5 aux capots latéraux de la chaudière (fig. 67, **pos. 2**).
- Effectuer les liaisons entre l'appareil de contrôle du brûleur (fig. 67, **pos. 1**) et la ligne gaz (fig. 67, **pos.5**) ou l'électrode d'allumage (fig. 67, **pos. 6**) et l'électrode de contrôle selon le schéma.
- Effectuer les liaisons entre l'appareil de contrôle du brûleur (fig. 67, **pos. 1**), la régulation et la régulation supplémentaire selon le schéma électrique.
- Faire passer les câbles allant de l'appareil de contrôle du brûleur (fig. 67, **pos. 1**) à la régulation par le chemin de câbles (fig. 67, **pos. 7**) et l'ouverture dans le capot avant de la chaudière.
- Les câbles entre la ligne gaz (fig. 67, **pos. 5**) et l'appareil de contrôle du brûleur (fig. 67, **pos. 1**) sont fixés par des colliers (fig. 67, **pos. 4**) sur la face arrière et passent par les chemins de câble (fig. 67, **pos. 7**).

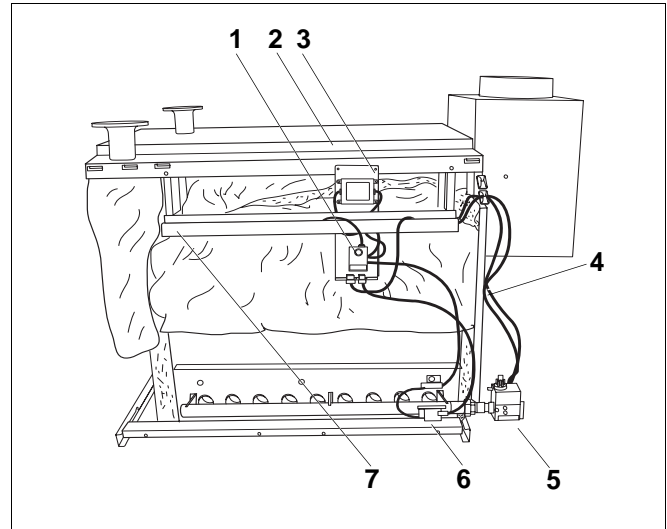


Fig. 67 Appareil de contrôle du brûleur G118 W

**Pos. 1:** Appareil de contrôle du brûleur

**Pos. 2:** Capot latéral

**Pos. 3:** Support en tôle de l'appareil de contrôle du brûleur

**Pos. 4:** Collier de serrage

**Pos. 5:** Ligne gaz

**Pos. 6:** Electrode d'allumage

**Pos. 7:** Chemin de câbles



#### REMARQUE UTILISATEUR

Après avoir posé tous les raccordements électriques, mettre en place le cache-bornes, la face avant de la chaudière, ainsi que l'habillage avant et latéral (voir chapitre 4.12 "Habillage de la chaudière").

## 6.2 Coffret de contrôle brûleur digitale G119 W

### Livraison:

- Appareil de contrôle brûleur digital (2 pièces)
- Support en tôle (2 pièces)
- Pressiostat de contrôle gaz (2 pièces)
- Unité de détection de fuites de gaz (2 pièces)
- Sondes des fumées avec fixation (2 pièces)
- Visser le support en tôle de l'appareil de contrôle du brûleur (fig. 68, **pos. 3**) avec deux vis aux capots latéraux de la chaudière (fig. 68, **pos. 1**).
- Effectuer les liaisons entre l'appareil de contrôle du brûleur (fig. 68, **pos. 2**) et la ligne gaz (fig. 68, **pos.5**) ou l'électrode d'allumage (fig. 68, **pos. 6**) et l'électrode de contrôle selon le schéma.
- Effectuer les liaisons entre l'appareil de contrôle du brûleur (fig. 68, **pos. 2**), la régulation et la régulation supplémentaire selon le schéma électrique.
- Faire passer les câbles allant de l'appareil de contrôle du brûleur (fig. 68, **pos. 2**) à la régulation par le chemin de câbles (fig. 68, **pos. 7**) et l'ouverture dans le capot avant de la chaudière.



### REMARQUE UTILISATEUR

Les câbles entre l'appareil de contrôle du brûleur et l'électrode d'allumage ou l'électrode d'ionisation ne peuvent pas être placés dans les chemins de câbles.

- Les câbles entre la ligne gaz (fig. 68, **pos. 5**) et l'appareil de contrôle du brûleur (fig. 68, **pos. 2**) sont fixés par des colliers (fig. 68, **pos. 4**) sur la face arrière et passent par les chemins de câble (fig. 68, **pos. 7**).



### REMARQUE UTILISATEUR

Après avoir posé tous les raccordements électriques, mettre en place le cache-bornes, la face avant de la chaudière, ainsi que l'habillage avant et latéral (voir chapitre 4.12 "Habillage de la chaudière").

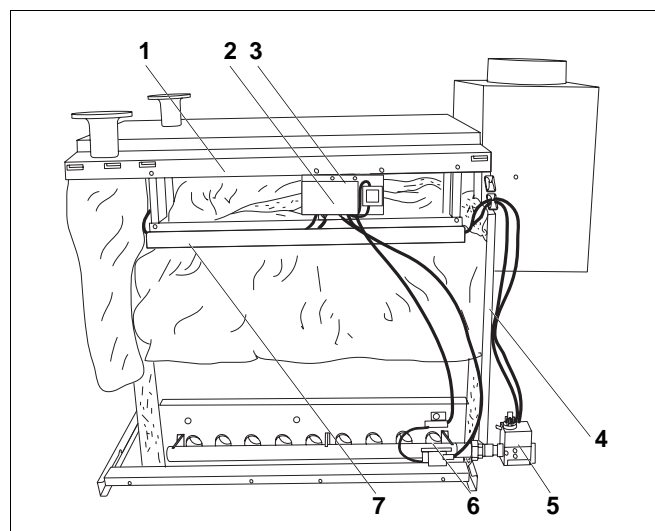


Fig. 68 Appareil de contrôle du brûleur G119 W

**Pos. 1:** Capot latéral

**Pos. 2:** Appareil de contrôle du brûleur

**Pos. 3:** Support en tôle de l'appareil de contrôle du brûleur

**Pos. 4:** Collier

**Pos. 5:** Ligne gaz

**Pos. 6:** Electrode d'allumage

**Pos. 7:** Chemin de câbles

## 6.2.1 Montage du contrôle anti-débordement

- Fixer à l'extérieur avec les vis jointes (fig. 69, **pos. 3**) les deux fixations „sonde de fumées“ (fig. 69, **pos. 1**) à gauche et à droite sur la face intérieure du coupe-tirage (fig. 69, **pos. 2**) dans les trous prévu à cet effet.
- Faire passer le câble de la sonde de fumées (fig. 69, **pos. 5**) par le chemin de câble vers la fixation.



### REMARQUE UTILISATEUR

Pour le type „B11“ vous devriez marquer à l'encre indélébile „BS“ sur la plaque signalétique.

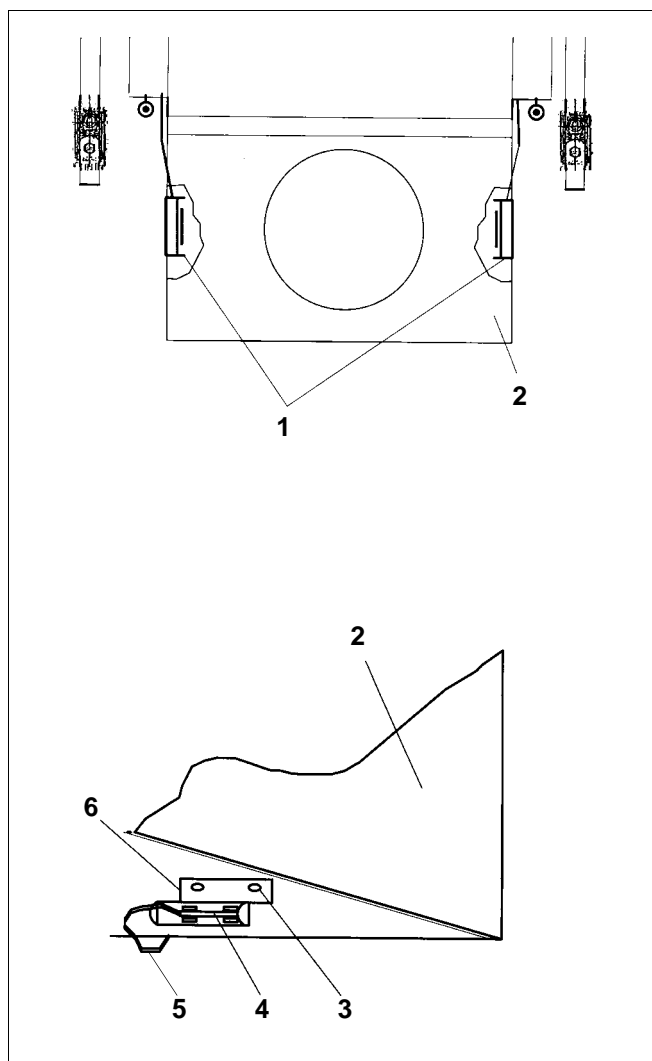


Fig. 69 Contrôle anti-débordement

**Pos. 1:** Fixations sonde de fumées

**Pos. 2:** Coupe-tirage

**Pos. 3:** Vis

**Pos. 4:** Sonde de fumées

**Pos. 5:** Câble sonde de fumées

**Pos. 6:** Fixations

### 6.2.2 Montage du pressiostat de gaz

- Dévisser la vis (fig. 70, **pos. 2**) sur la face extérieure du bloc gaz.
- Dévisser le capot du pressiostat gaz (fig. 71, **pos. 5**).
- Mettre le joint torique fourni avec le pressiostat gaz sur le dos du pressiostat gaz dans le trou prévu à cet effet.
- Fixer la partie inférieure du pressiostat (fig. 71, **pos.4**) sur l'armature avec les vis qui sont jointes. Le câble de raccordement (fig. 71, **pos. 6**) allant du pressiostat gaz à l'appareil de contrôle du brûleur se trouve alors sur **la face supérieure**.
- Mettre le capot du pressiostat gaz (fig. 71, **pos. 5**) sur la partie inférieure de ce dernier (fig. 71, **pos. 4**) et le visser.
- Amener le câble du pressiostat gaz jusqu'à l'appareil de contrôle du brûleur et le brancher selon le schéma électrique.

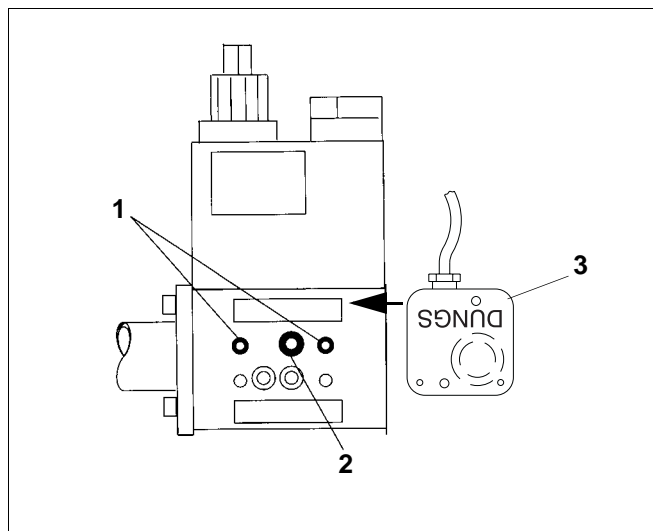


Fig. 70 Ligne gaz face extérieure

**Pos. 1:** Points de fixation pressiostat gaz

**Pos. 2:** Ouverture pour le pressiostat gaz (fermée avec des vis)

**Pos. 3:** Pressiostat gaz

### 6.2.3 Montage électrovanne gaz du brûleur d'allumage

- Dévisser la conduite de gaz du brûleur d'allumage (fig. 71, **pos. 2**) reliée à la ligne de gaz (face intérieure) et au brûleur d'allumage gaz.
- Placer l'électrovanne gaz du brûleur d'allumage (fig.71, **pos. 3**) sur la ligne gaz (face intérieure).
- Placer la conduite de gaz du brûleur d'allumage (fig.71, **pos. 2**) au brûleur d'allumage et à l'électrovanne du brûleur d'allumage (fig. 71, **pos. 3**).
- Amener le câble de l'électrovanne gaz du brûleur d'allumage et le brancher selon le schéma électrique.



#### REMARQUE UTILISATEUR

Après avoir posé tous les raccordements électriques, mettre en place le cache-bornes, la face avant de la chaudière, ainsi que l'habillage avant et latéral.

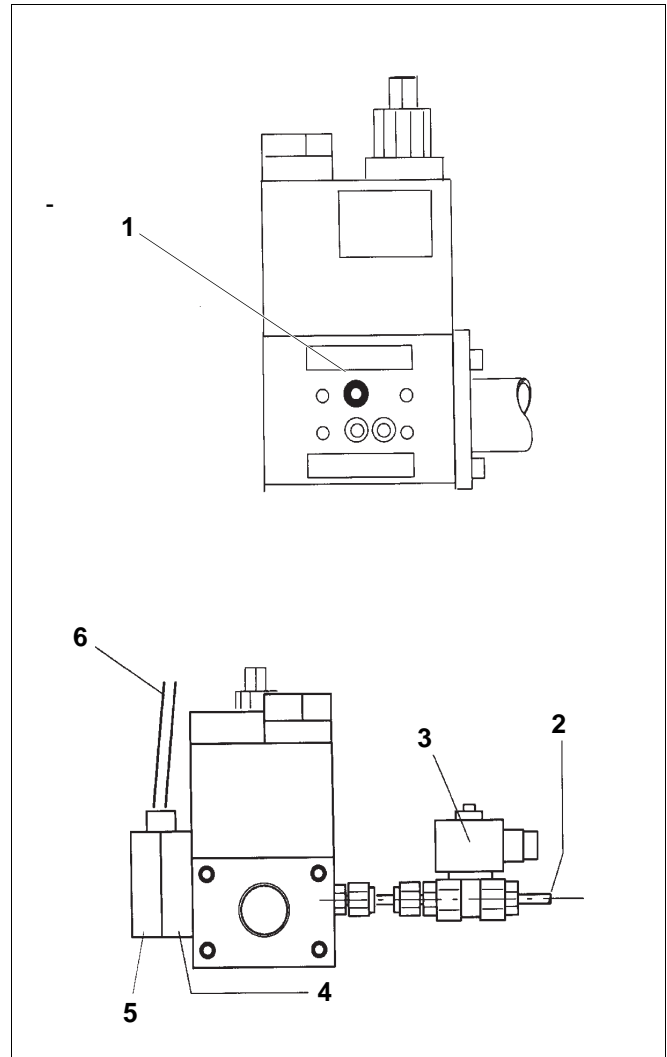


Fig. 71 Ligne gaz face extérieure (gauche)/face intérieure (droite)

**Pos. 1:** Raccordement électrovanne gaz du brûleur d'allumage/pressiostat gaz

**Pos. 2:** Conduite de gaz du brûleur d'allumage

**Pos. 3:** Electrovanne gaz du brûleur d'allumage

**Pos. 4:** pressiostat gaz - partie inférieure

**Pos. 5:** Capot pressiostat gaz

**Pos. 6:** Câble de raccordement (raccordement appareil de contrôle du brûleur)

## 7 Montage du reste de l'habillage

- Les deux traverses latérales étroites (fig. 72, **pos. 5**) sont montées en dessous, entre les plinthes longitudinales (fig. 72, **pos. 1**) et transversales (fig. 72, **pos. 4**) et raccrochées en dessus aux capots latéraux (fig. 72, **pos. 2**).
- La face avant (fig. 72, **pos. 3**) est placée en dessous entre les traverses latérales étroites (fig. 72, **pos. 5**) et la plinthe transversale (fig. 72, **pos. 4**) et également en dessus dans la face avant de la chaudière (fig. 72, **pos. 6**).
- Fixer la face avant en dessous avec une vis à tête plate 3,9 x 9,5 et à la plinthe transversale (fig. 72, **pos. 4**).
- Raccrocher la faces avants (fig. 73, **pos. 1**) aux traverses transversales (fig. 72, **pos. 2**) et fixer aux plinthes longitudinales (fig. 72, **pos. 1**) avec des vis à tête plate 3,9 x 9,5.

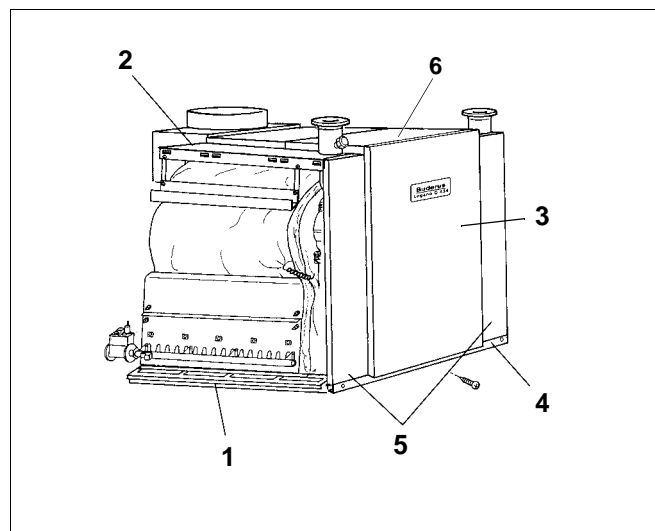


Fig. 72 Montage habillage

**Pos. 1:** Plinthe longitudinale

**Pos. 2:** Traverse latérale

**Pos. 3:** Face avant

**Pos. 4:** Plinthe transversale

**Pos. 5:** Face avant latérale

**Pos. 6:** Capot avant

- Accrocher les faces latérales arrières (fig. 73, **pos. 3**) et lorsqu'il y en a, les faces latérales intermédiaires (fig. 73, **pos.2**) en haut aux traverses latérales (fig. 72, **pos.2**) et en bas aux plinthes longitudinales (fig. 72, **pos. 1**) et fixer avec des vis à tête plate 3,9 x 9,5.
- Serrer les vis dans la plinthe longitudinale (fig. 72, **pos. 1**) et toutes les autres vis, qui n'étaient pas encore serrées complètement, afin de pouvoir positionner l'habillage (pas de grandes espaces entre les capots etc.).

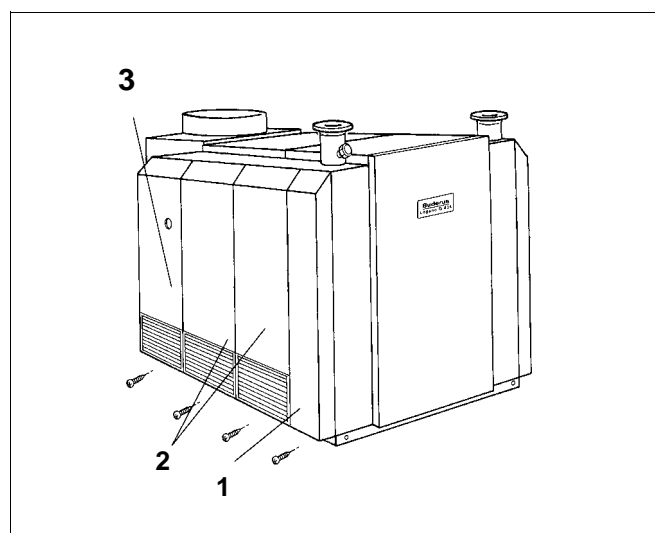


Fig. 73 Montage des face latérales

**Pos. 1:** Face latérale avant

**Pos. 2:** Face latérale intermédiaire

**Pos. 3:** Face latérale arrière



### REMARQUE UTILISATEUR

A partir du type de chaudière 2 x 11 il y a une face latérale intermédiaire en plus et à partir du type 2 x 16 il y en a deux à chaque côté.

## 8 Collecteur de fumées Logano GE434-installation double

### Livraison

- Tuyaux (2 pièces)
- Té de raccordement (1 pièce)

Les deux chaudières Logano GE434 sont placées à une distance de 900 mm (fig. 74). Nous conseillons de placer la deuxième chaudière à une distance de 1245 mm (distance entre les pieds des éléments d'extrémité, fig. 75), après avoir monté la première chaudière, mais avant de placer l'habillage de celle-ci.

Pour le montage du collecteur de fumées, les différentes pièces doivent être assemblées (fig. 74).

Le **Té de raccordement** (fig. 74, **pos. 2**) peut être tourné jusque **90 °C** en avant ou en arrière.

A partir du Té de raccordement (fig. 74, **pos. 2**) le tuyau des fumées doit être soutenu.

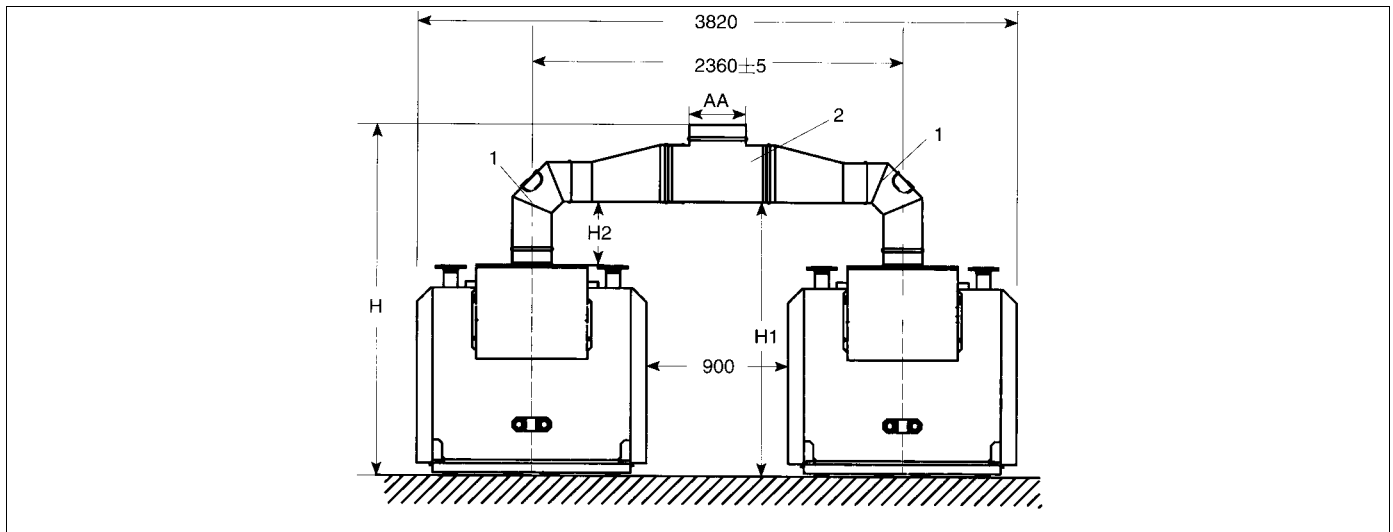


Fig. 74 Logano GE434-installation double (dimensions en mm)

**Pos. 1:** Tuyau

**Pos. 2:** Té de raccordement

Taille Chaudière [kW]	H [mm]	H1 [mm]	H2 [mm]	AA [mm]
300	2236	1746	405	Ø360
350-450	2326	1796	405	Ø400
500-600	2277	1697	405	Ø450
650-750	2452	2072	530	Ø500

Tab. 5 Dimensions

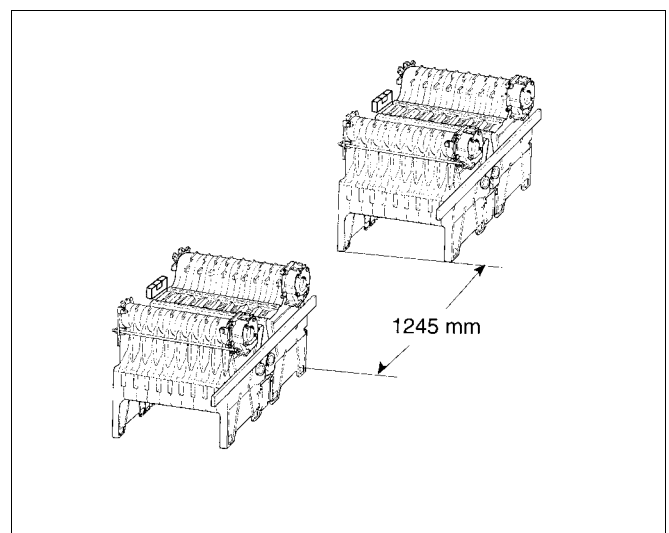


Fig. 75 Distance entre les pieds des éléments d'extrémité



Installateur:

**Buderus**  

---

**H E I Z T E C H N I K**

Buderus Verwarming Chauffage  
<http://www.buderus.be>  
E-Mail: [info@buderus.de](mailto:info@buderus.de)